

**Εγχειρίδιο οδηγιών**

**Руководство по эксплуатации**

**Bruksanvisning**

**Felhasználói Kézikönyv**

**Užívateľská Príručka**

**Príručka na obsluhu**

**Instrukcja Obsługi**

**Bruksanvisning**

**[www.rangemaster.co.uk](http://www.rangemaster.co.uk)**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ .....	4
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....	7
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	8
ΧΡΗΣΗ .....	14
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	15

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	17
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....	20
УСТАНОВКА .....	21
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	27
УХОД .....	28

## INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS .....	30
EGENSKAPER .....	33
INSTALLATION .....	34
ANVÄNDING .....	40
UNDERHÅLL .....	41

## MUTATÓUJJ

HU

TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK .....	43
JELLEMZŐK .....	46
FELSZERELÉS .....	47
HASZNÁLAT .....	53
KARBANTARTÁS .....	54

## OBSAH

CZ

RADY A DOPORUČENÍ .....	56
HLAVNÍ PARAMETRY .....	59
INSTALACE .....	60
POUŽITÍ .....	66
ÚDRŽBA .....	67

## OBSAH

SK

RADY A ODPORUČANIA .....	69
CHARAKTERISTIKY .....	72
INŠTALÁCIA .....	73
POUŽÍVANIE .....	79
ÚDRŽBA .....	80

## SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE .....	82
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....	85
INSTALACJA .....	86
UŻYTKOWANIE .....	92
KONSERWACJA .....	93

## INNHold

NO

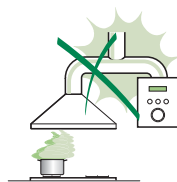
ANBEFALINGER OG FORSLAG .....	95
EGENSKAPER .....	98
INSTALLASJON .....	99
BRUK .....	105
VEDLIKEHOLD .....	106

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- △ Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής. Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.

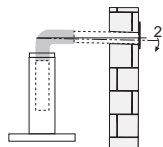
### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.



Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.

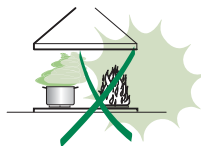
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα που χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση των καπναερίων από συσκευές που τροφοδοτούνται με υγραέριο ή άλλα καύσιμα (μην χρησιμοποιείτε με συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα του χώρου).
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.



- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.  
**Προειδοποίηση:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

## ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριπέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ακεραιότητά τους.




- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

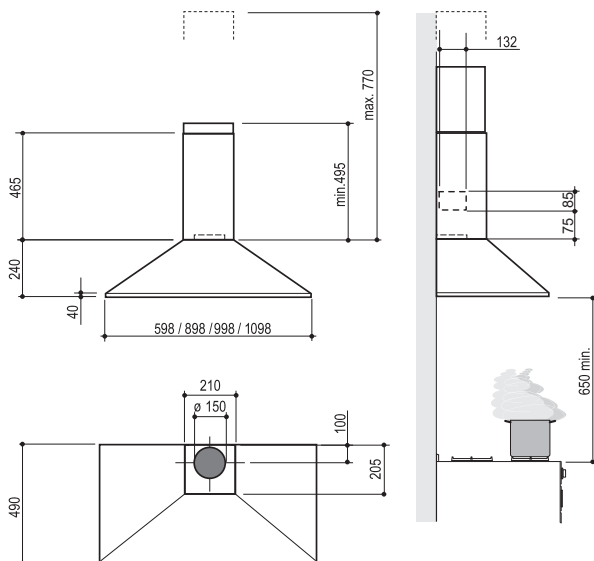
- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση που ο καθαρισμός δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

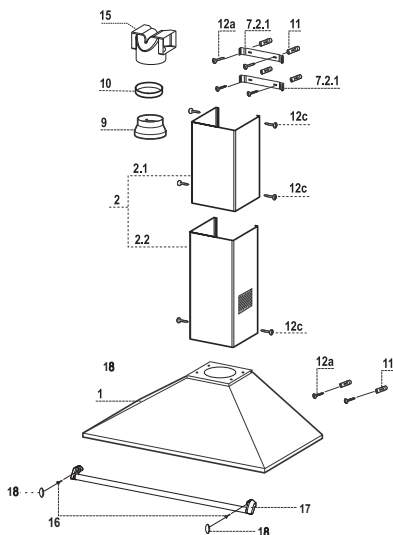
# ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

## Διαστάσεις

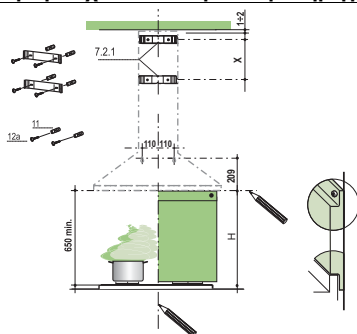


### Εξαρτήματα

Αναφ. Ποσ.	Εξαρτήματα της συσκευής
1	1 Σώμα απορροφητήρα με: Χειριστήρια, Φωτισμό, Φίλτρα
2	1 Τηλεσκοπική καμινάδα αποτελούμενη από:
2.1	1 Πάνω καμινάδα
2.2	1 Κάτω καμινάδα
9	1 Φλάντζα συστολής Φ 150-120 mm
10	1 Δακτύλιος διαστολής Φ 120-125 mm
15	1 Ρακόρ εξόδου αέρα
Αναφ. Ποσ.	Εξαρτήματα για την εγκατάσταση
7.2.1	2 Στηρίγματα στερέωσης πάνω καμινάδας
11	6 Ούπα
12a	6 Βίδες 4,2 x 44,4
12c	6 Βίδες 2,9 x 9,5
16	2 Βίδες M5 x16 (προαιρετικά)
17	1 Ράγα για κουτάλες (προαιρετικά)
18	2 Τάπες ράγας για κουτάλες (προαιρετικά)
Ποσ.	Έντυπα
1	Εγχειρίδιο



## Διάτρηση τοίχου και στερέωση στηριγμάτων



Χαράξτε στον τοίχο:

- μία κατακόρυφη γραμμή ως την οροφή ή έως το ανώτερο σημείο, στο κέντρο της ζώνης που προορίζεται για την εγκατάσταση του απορροφητήρα.
- μια οριζόντια γραμμή σε: ελάχιστη απόσταση 650 mm πάνω από την επιφάνεια των εστίων, για εγκατάσταση χωρίς πλάτη, ύψος H (H = ύψος της εξωτερικής επιφάνειας της πλάτης) για εγκατάσταση με πλάτη.
- Τοποθετήστε το στήριγμα όπως στην εικ. 7.2.1 σε απόσταση 1-2 mm από την οροφή ή από το ανώτερο σημείο, ευθυγραμμίζοντας το κέντρο του (εγκοπές) με την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του στηρίγματος.
- Τοποθετήστε το στήριγμα όπως στην εικ. 7.2.1 σε απόσταση X mm κάτω από το πρώτο στήριγμα (X = ύψος πάνω καμινάδας του εξοπλισμού), ευθυγραμμίζοντας το κέντρο του (εγκοπές) με την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του στηρίγματος.
- Σημειώστε όπως στην εικόνα ένα σημείο αναφοράς σε απόσταση 110 mm από την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς, και 209 mm πάνω στην οριζόντια γραμμή αναφοράς.
- Επανολάβετε αυτή την ενέργεια από την αντίθετη πλευρά.
- Ανοίξτε οπές Φ 8 mm στα σημεία αυτά.
- Τοποθετήστε τα ούτια Ι1 στις οπές.
- Στερεώστε τα στηρίγματα χρησιμοποιώντας τις βίδες 12a (4,2 x 44,4) του εξοπλισμού.
- Βιδώστε 2 βίδες 12a (4,2 x 44,4) του εξοπλισμού στις οπές για τη στερέωση του σώματος του απορροφητήρα, αφήνοντας απόσταση 5-6 mm ανάμεσα στον τοίχο και την κεφαλή της βίδας.

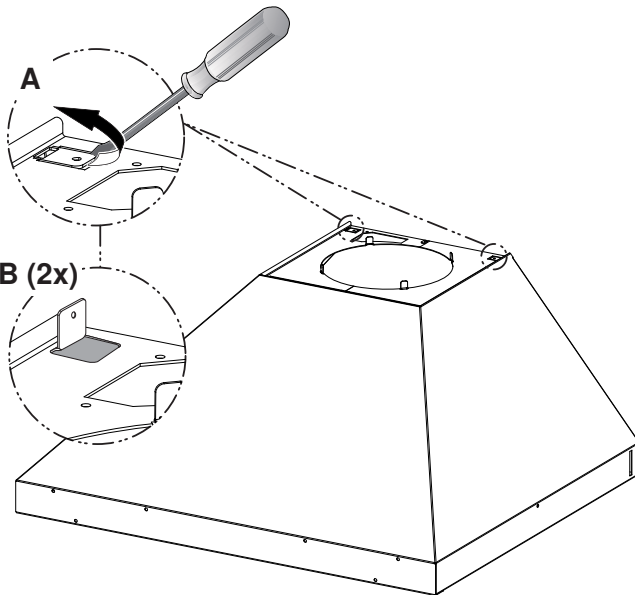
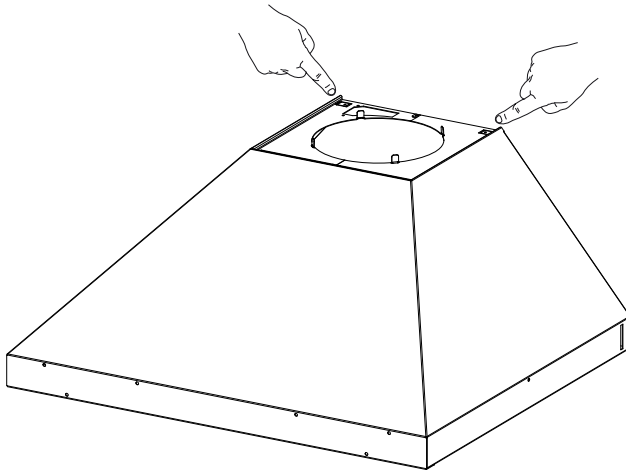
### ΠΛΑΤΗ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ)

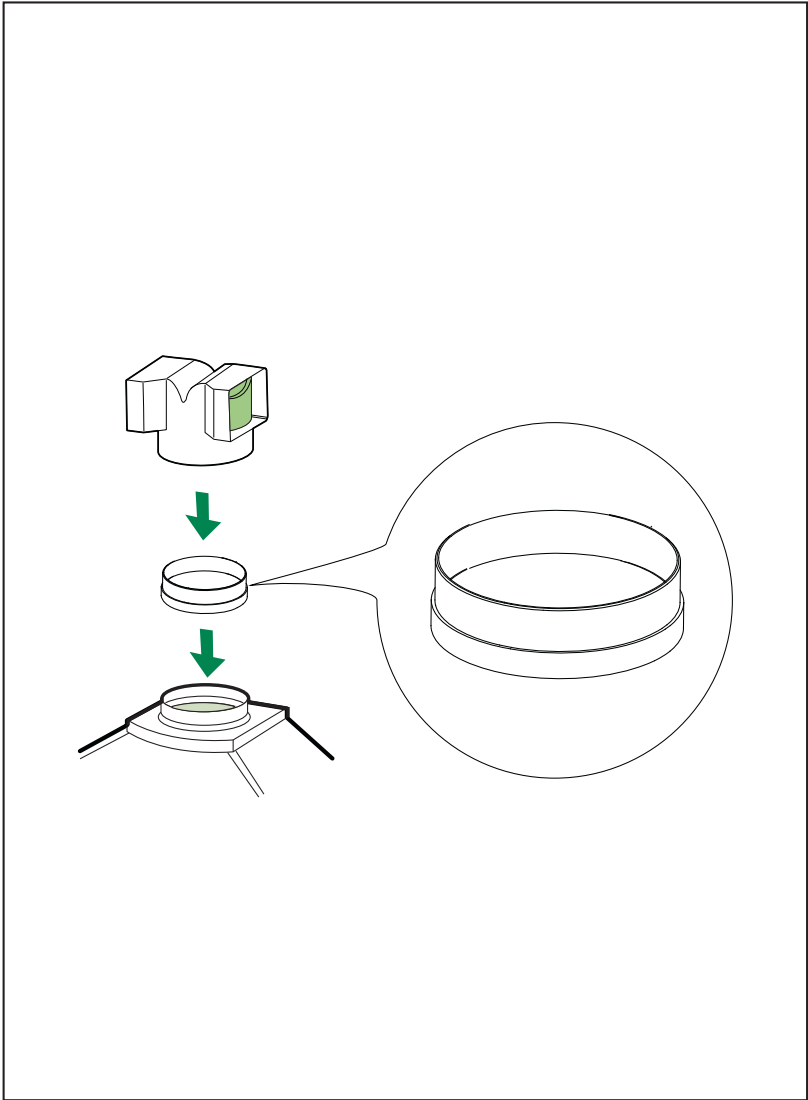
Η πλάτη πρέπει να τοποθετηθεί πριν τοποθετήσετε το σώμα του απορροφητήρα και, αν θέλετε να την στερεώσετε πάνω και κάτω στον τοίχο, πρέπει να την τοποθετήσετε στο σωστό ύψος πριν την τοποθέτηση των στηριγμάτων. Η ενέργεια αυτή είναι αρκετά περίπλοκη και πρέπει να εκτελείται μόνο από τον εγκαταστάτη της κουζίνας ή από εξειδικευμένο προσωπικό που γνωρίζει όλες τις τεχνικές διαστάσεις των επίπλων.

Για τη στήριξη μόνο στο πάνω μέρος, ενεργήστε ως εξής:

- Σημειώστε την πλάτη στη βάση τοποθετώντας το κάτω χέλιος μεταξύ πάνω επιφάνειας και τοίχου και κεντρώντας την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των δύο οπών του πάνω χελιού.
- Ανοίξτε οπές Φ 8 mm στα σημεία αυτά.
- Τοποθετήστε τα ούτια Ι1 στις οπές.
- Στερεώστε τα στηρίγματα χρησιμοποιώντας τις βίδες 12a (4,2 x 44,4) του εξοπλισμού.
- Εάν υπάρχει, στερεώστε την πλάτη χρησιμοποιώντας τις βίδες 12a (4,2 x 44,4) του εξοπλισμού.

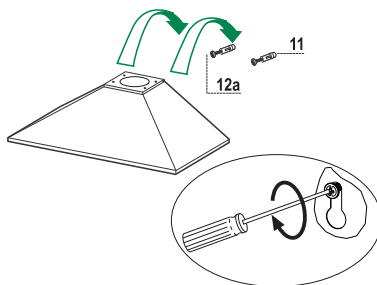






## Τοποθέτηση σώματος απορροφητήρα

- Στερεώστε το σώμα του απορροφητήρα στις βίδες **12a**.
- Σφίξτε οριστικά τις βίδες στήριξης **12a**.

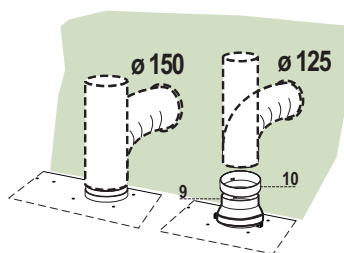


## Συνδέσεις

### ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα Φ150 ή 125 mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

- Για σύνδεση Φ125 mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα και το δακτύλιο διαστολής **10a** Φ120-125 mm στη φλάντζα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαία υλικά δεν διατίθεται με τον εξοπλισμό.
- Αφαιρέστε τυχόν φίλτρα ενεργού άνθρακα.

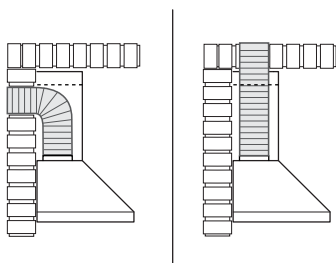


## Μοντέλο Απαγωγής: Συμβουλές και συστάσεις

Συνδέστε τον απορροφητήρα στον εύκαμπτο σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 125 mm.

Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.

Η ιδανική απόσταση των σωληνώσεων σε σχέση με την έξοδο απαγωγής είναι το μέγιστο 3 μέτρα σε ευθεία γραμμή ή 2 μέτρα με μια καμπύλη 90 μοιρών που κατά προτίμηση αποτελείται από έναν άκαμπτο αγωγό.



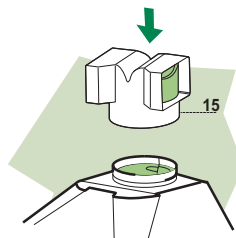
Η μέγιστη απόσταση των σωληνώσεων θα πρέπει να είναι 3 μέτρα με μια καμπύλη 90 μοιρών.

Για κάθε επιπρόσθετη καμπύλη 90 μοιρών, η μέγιστη απόσταση μειώνεται κατά 1 μέτρο.

Αν η σωληνώση δεν είναι σωστή, θα αυξηθεί ο θόρυβος και θα μειωθεί η απόδοση.

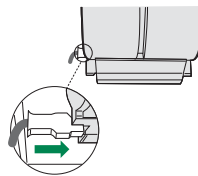
## ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ

- Τοποθετήστε πρεσαριστά το ρακόρ εξόδου αέρα **15** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Βεβαιωθείτε για την παρουσία του φίλτρου ενεργού άνθρακα.



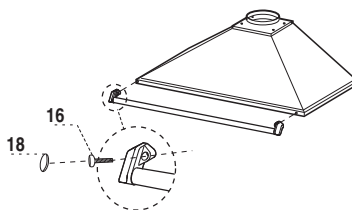
## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Βγάλτε τα φίλτρα για λίπη (βλ. παρ. “Συντήρηση”) και βεβαιωθείτε ότι ο συνδετήρας του ηλεκτρικού καλωδίου έχει συνδεθεί σωστά στην υποδοχή της μονάδα αναρρόφησης



## Τοποθέτηση ράγας για κουτάλες

- Τοποθετήστε τη ράγα για κουτάλες στο κάτω μέρος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε με τις βίδες **16** τη ράγα για κουτάλες στον απορροφητήρα.
- Τοποθετήστε τις τάπες **18**.



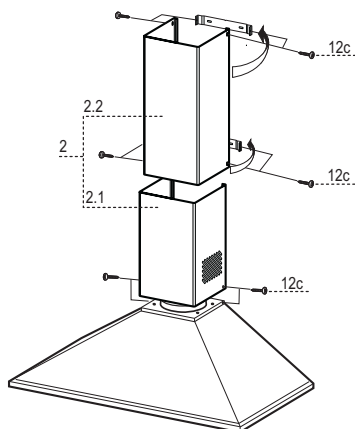
## Τοποθέτηση καμινάδας

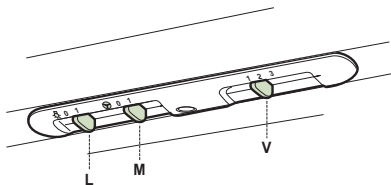
### Πάνω καμινάδα

- Ανοίξτε ελαφρά τα δύο πλευρικά χείλη, συνδέστε τα πίσω από τα στηρίγματα **7.2.1** και κλείστε για να ασφαλίσουν.
- Βιδώστε στα πλευρά των στηριγμάτων με τις 4 βίδες **12c** (2,9 x 9,5) του εξοπλισμού.

### Κάτω καμινάδα

- Ανοίξτε ελαφρά τα δύο πλευρικά χείλη της καμινάδας, τοποθετήστε τα μεταξύ πάνω καμινάδας και τοίχου και κλείστε τα για να ασφαλίσουν.
- Στερεώστε από τα πλευρά το κάτω μέρος στο σώμα του απορροφητήρα με τις 2 βίδες **12c** (2,9 x 9,5) του εξοπλισμού.





**L** Φωτισμός Ανάβει και σβήνει το φως.

**M** Μοτέρ Ανάβει και σβήνει το μοτέρ αναρρόφησης.

**V** Ταχύτητα Επιλέγει την ταχύτητα λειτουργίας:

1. Ελάχιστη ταχύτητα, κατάλληλη για ιδιαίτερα αθόρυβη και συνεχή εναλλαγή του αέρα, με λίγους ατμούς από το μαγείρεμα.

2. Μέση ταχύτητα, κατάλληλη για την πλειοψηφία των συνθηκών χρήσης, με άριστη σχέση παροχής επεξεργασμένου αέρα και στάθμης θορύβου.

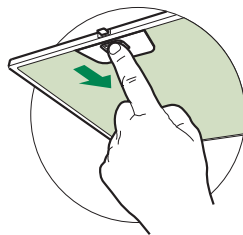
3. Μέγιστη ταχύτητα, κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα, ακόμη και για μεγάλο χρονικό διάστημα.

# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## Φίλτρα για λίπη

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

- Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Αφαιρείτε τα φίλτρα ένα τη φορά, επεμβαίνοντας στους ειδικούς γάντζους.
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους.
- Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.



## Φίλτρα για λίπη

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.

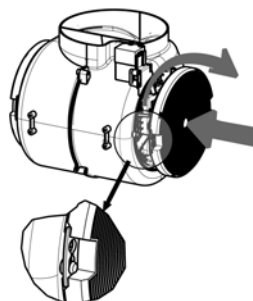
- Αφαιρέστε τα φίλτρα ένα-ένα κρατώντας τα με το ένα χέρι και ανοίγοντας τα ειδικά πόμολα ασφαλείας (τραβήξτε και περιστρέψτε).
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους.
- Τοποθετήστε τα και στερεώστε τα με τα ειδικά πόμολα ασφαλείας (τραβήξτε και γυρίστε).



### Φίλτρο ενεργού άνθρακα (Μοντέλο ανακύκλωσης)

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΝΕΡΓΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ

- Δεν μπορεί να πλυθεί και να αναγενηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Βγάλτε το μεταλλικό φίλτρο για λίπη.
- Βγάλτε το κορεσμένο φίλτρο ενεργού άνθρακα αφού το ελευθερώσετε από τα στηρίγματα.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο ενεργού άνθρακα στη θέση του.
- Τοποθετήστε το μεταλλικό φίλτρο για λίπη.

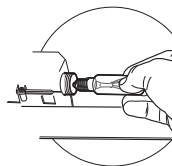


## Φωτισμός

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

#### Λαμπτήρες αλογόνου των 28 W

- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Ξεβιδώστε τους λαμπτήρες και αντικαταστήστε τους με νέους ίδιων χαρακτηριστικών.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.










## Φωτισμός

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

#### Λαμπτήρες αλογόνου των 20 W

- Βγάλτε τις 2 βίδες που στερεώνουν τη βάση φωτισμού και βγάλτε την από τον απορροφητήρα.
- Βγάλτε το λαμπτήρα από τη βάση.
- Αντικαταστήστε τον με νέο λαμπτήρα ίδιων χαρακτηριστικών, έτσι ώστε να προσαρμόσουν σωστά τα δύο βύσματα στις υποδοχές της βάσης.
- Τοποθετήστε τη βάση και στερεώστε την με τις δύο βίδες που αφαιρέσατε.



Λαμπτήρας	Κατανάλωση (W)	Κάλυκας	Τάση (V)	Διαστάσεις (mm)	Κωδικός ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (λαμπτήρας) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (λαμπτήρας) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

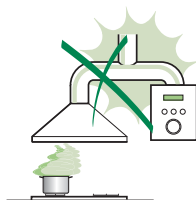


## СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- △ В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

### УСТАНОВКА

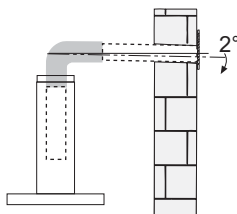
- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).



- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.

- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

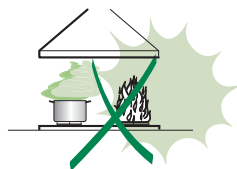


- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.

- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение:** использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.




- “ **ВНИМАНИЕ:** доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

## УХОД

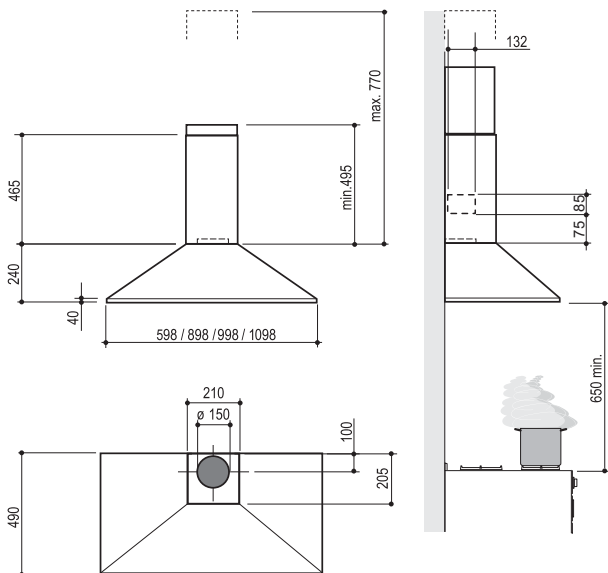
- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- "Опасность возникновения пожара, если очистка прибора не выполняется в соответствии с инструкциями".
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

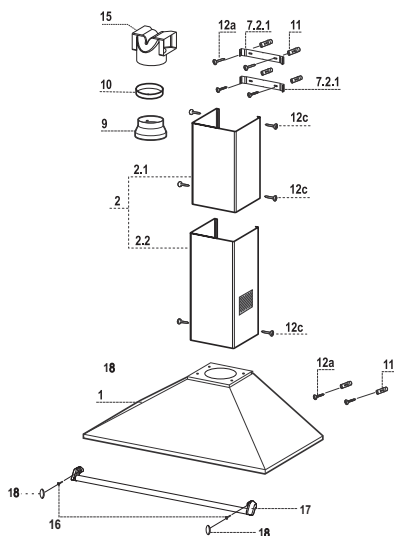
# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Габариты

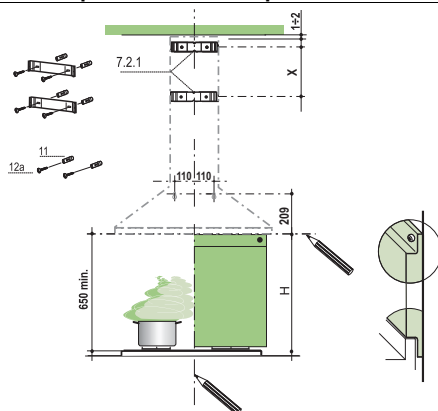


## Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами
2	1	Телескопический дымоход, включающий:
2.1	1	Верхнюю часть дымохода
2.2	1	Нижнюю часть дымохода
9	1	Переходный фланец $\varnothing$ 150-120 мм
10	1	Подгонка колец $\varnothing$ 120-125 мм
15	1	Выпускной патрубок воздуха
Об.	Кол.	Установочные компоненты
7.2.1	2	Скобы крепления верхней части дымохода
11	6	Вкладыши
12a	6	Винты 4,2 x 44,4
12c	6	Винты 2,9 x 9,5
16	2	Винты M5 x 16 (дополнительно)
17	1	Рейлинг для кухонных принадлежностей (дополнительно)
18	2	Заглушки для рейлинга (дополнительно)
Кол.	Документация	
1	Руководство по эксплуатации	



## Отверстия в стене и крепление скоб



Проведите на стене:

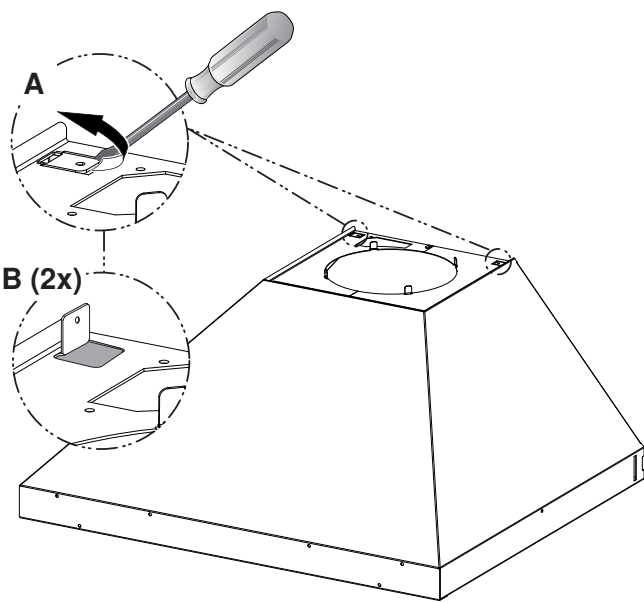
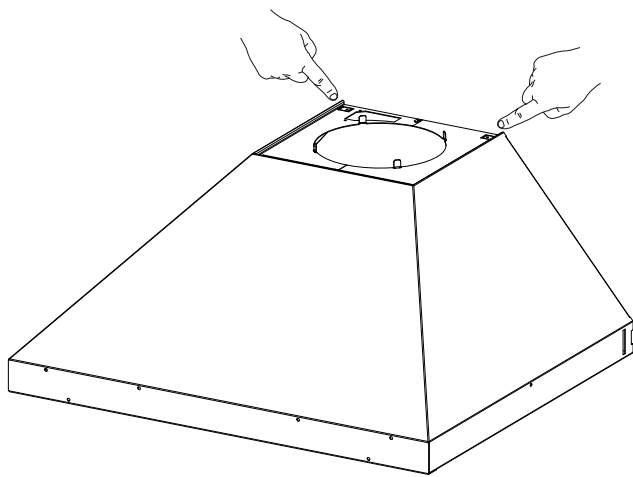
- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предназначенного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на расстоянии не менее 650 мм над варочной панелью для установки прибора без задника; при установке вытяжки с задником линия должна быть на отметке Н (Н = высота видимой части задника).
- Приложите, как показано, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии 1 – 2 мм от потолка или верхнего предела и выровняйте ее центр (пазы) по вертикальной линии.
- Отметьте центры отверстий скобы.
- Приложите, как показано, скобу **7.2.1** на расстоянии X мм под первой скобой (X = высота прилагаемой в комплекте верхней части дымохода) и выровняйте ее центр (пазы) по установочной вертикальной линии.
- Отметьте центры отверстий скобы.
- Обозначьте, как показано на рисунке, контрольную точку на расстоянии 110 мм от вертикальной линии и на расстоянии 209 мм над горизонтальной линией.
- Повторите эту операцию с противоположенной стороны вертикальной линии.
- Просверлите отверстия  $\varnothing$  8 мм в обозначенных точках.
- Вставьте в отверстия вкладыши **11**.
- Закрепите скобы с помощью прилагаемых винтов **12a** (4,2 x 44,4).
- Винтите 2 прилагаемых винта **12a** (4,2 x 44,4) в отверстия для крепления корпуса вытяжки и оставьте пространство 5-6 мм между стеной и головками винтов.

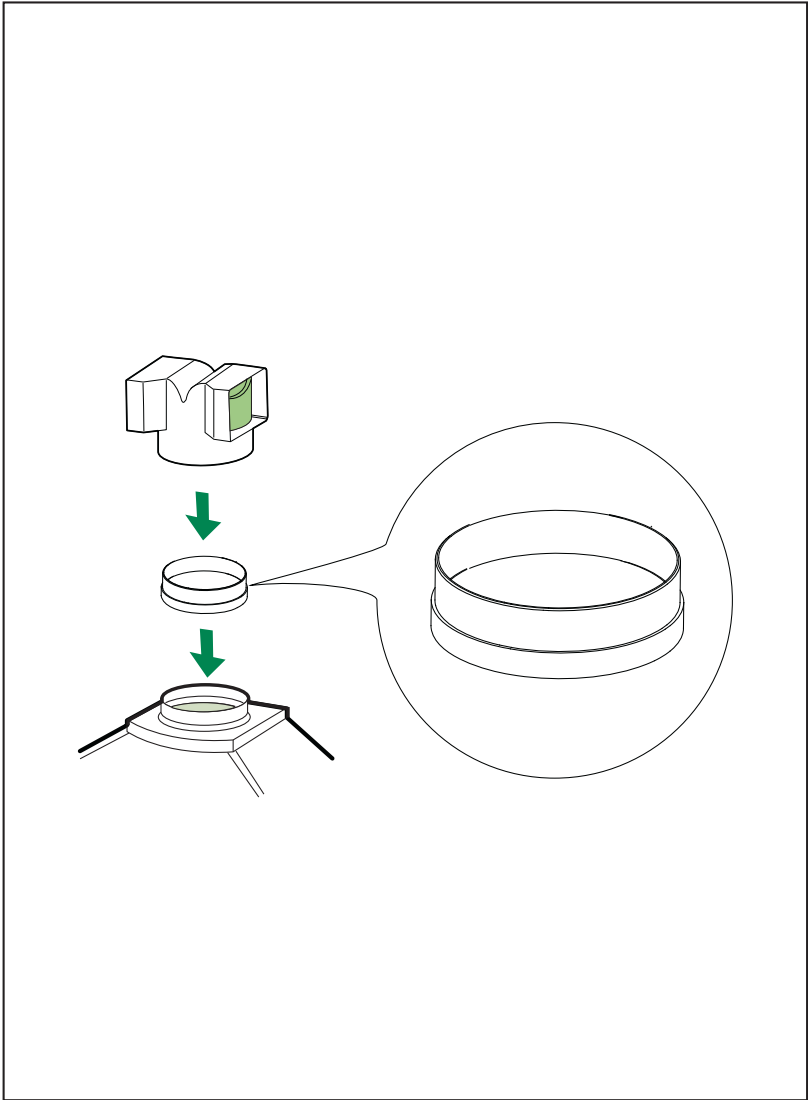
### ЗАДНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Задник должен быть закреплен до установки корпуса вытяжки. При желании закрепить его к стене сверху и снизу выставляйте его на нужной высоте, прежде чем приступать к установке рабочего стола. В силу сложности данная операция должна выполняться только монтажником кухонной мебели или компетентным мастером, знающим все конечные размеры мебели.

Для крепления задника только сверху действуйте следующим образом:

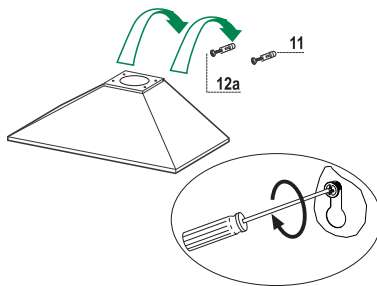
- приложите задник к столу и вставьте нижнюю кромку между верхней плоскостью стола и стеной по центру вертикальной линии
- обозначьте центры двух отверстий верхней кромки
- просверлите отверстия  $\varnothing$  8 мм в обозначенных точках
- вставьте вкладыши **11** в отверстия
- закрепите скобы с помощью прилагаемых винтов **12a** (4,2 x 44,4)
- закрепите задник с помощью прилагаемых винтов **12a** (4,2 x 44,4)





## Установка корпуса вытяжки

- Повесить корпус вытяжки на предназначенные винты **12а**.
- Затянуть до конца опорные винты **12а**.

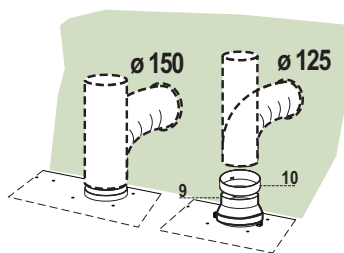


## Соединения

### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для установки всасывающей вытяжки соедините ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой  $\varnothing$  150 или 125 мм по усмотрению монтажника.

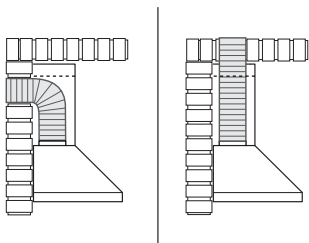
- Для соединения с трубкой  $\varnothing$  125 мм вставьте переходный фланец **9** в выпускное отверстие в корпусе вытяжки, затем вставьте во фланец расширительное кольцо **10а**  $\varnothing$  120-125 мм.
- Закрепите трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Выньте фильтры против запахов на активном угле, если они установлены.



## Всасывающая вытяжка - Советы и рекомендации

Соедините вытяжку с гибкой трубкой диаметром не менее 125 мм. Дымоотвод должен быть по возможности максимально коротким.

При прямолинейной прокладке трубы наиболее оптимальная длина дымохода до выпускного отверстия должна быть не более 3 метров, а в случае установки жесткой трубки с коленом 90 градусов длина дымохода должна соответствовать 2 метрам.



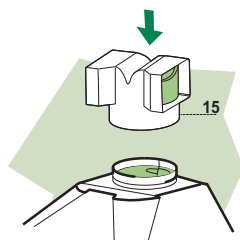
Максимальная длина дымохода с коленом 90 градусов должна быть не более 3 метров.

Каждое дополнительное колено на 90 градусов сокращает максимальную длину дымохода на 1 метр. В случае неправильно подготовленного дымохода повышается уровень шума и ухудшаются параметры работы системы.



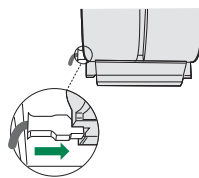
## ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Надавить и вставить выпускной патрубок воздуха **15** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Проверить наличие фильтра против запахов на активном угле.



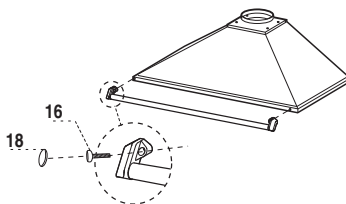
## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



## Установка рейлинга для кухонных принадлежностей

- Установите рейлинг для кухонных принадлежностей с передней стороны вытяжки.
- Прикрепите рейлинг к вытяжке винтами **16**.
- Вставьте заглушки **18**.



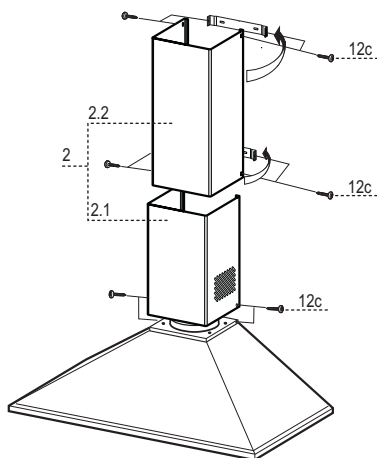
## Установка дымохода

### Верхний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их за скобы **7.2.1** и вновь свести их до упора.
- Закрепить дымоход сбоку 4 входящими в комплект винтами **12с** (2,9 x 9,5).

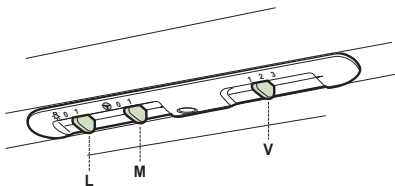
### Нижний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их между верхним дымоходом и стеной и вновь свести их до упора.
- Закрепить нижнюю часть дымохода сбоку к корпусу вытяжки входящими в комплект 2 винтами **12с** (2,9 x 9,5).



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

---



---

**L** Освещение Включает и выключает осветительное оборудование

---

**M** Мотор Включает и выключает мотор всасывания

---

**V** Скорость Регулирует рабочую скорость:

1. Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы.

2. Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума.

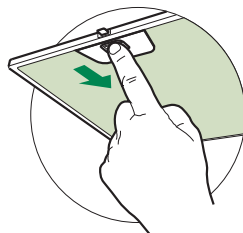
3. Максимальная скорость - пригодна для обработки наибольших испарений от готовки даже в течение длительного времени.

---

## Противоожировые фильтры

### ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВООЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Снять фильтр, для чего прижать его к задней стороне узла и одновременно потянуть вниз.
- Помыть фильтр, следя за тем, чтобы он не погнулся, и дать ему просохнуть.
- Поставить фильтр на место так, чтобы ручка находилась с наружной стороны и была видна.

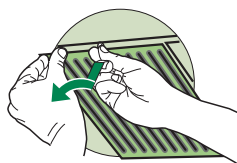


## Противоожировые фильтры

### ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВООЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

Такие фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтры необходимо не реже одного раза в 2 месяца работы или чаще в случае их активного применения.

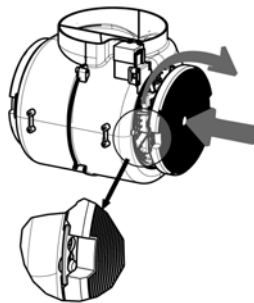
- Отсоединить фильтры по одному, для этого одной рукой поддерживать фильтр, а другой потянуть на себя и повернуть предохранительную ручку.
- Помыть фильтры, следя за тем, чтобы они не погнулись, и до установки дать им просохнуть.
- Поставить фильтры на место и закрепить их в положении специальными предохранительными ручками (потянуть на себя и повернуть).



## Фильтр против запахов (фильтрующая вытяжка)

### ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

- Данный фильтр не моется и не восстанавливается; его следует менять не реже одного раза в 4 месяца или чаще в случае активного применения.
- Снять металлический противоожировой фильтр.
- Отсоединить насыщенный угольный фильтр против запахов при помощи специальных защелок.
- Установить новый фильтр в положении и закрепить его защелками.
- Поставить на место металлический противоожировой фильтр.

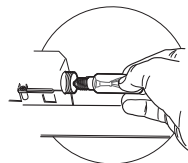


## Освещение

### ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК

#### Галогенные лампы 28 Вт.

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отвинтить лампочки и заменить их на новые с такими же характеристиками.
- Установить металлические противожировые фильтры.










## Освещение

### ЗАМЕНА ЛАМП

#### Галогенные лампы 20 Вт.

- Снять 2 винта крепления патрона и вынуть его из вытяжки.
- Вынуть из патрона лампу.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.
- Вновь установить ламповый патрон и закрепить его снятыми ранее винтами.



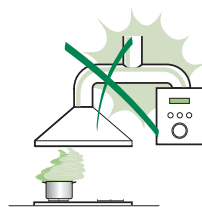
Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (лампа) 220-240 (пускатель)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (лампа) 220-240 (пускатель)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## REKOMMENDATIONER OCH TIPS

- △ Bruksanvisningen refererar till olika modeller av denna apparat. Med anledning av detta kan det finnas beskrivningar av enskilda egenskaper som inte gäller den specifika apparaten.

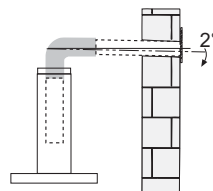
### INSTALLATION

- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
- Min. säkerhetsavstånd mellan spishällen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
- För apparater i klass I, säkerställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning.



- Anslut köksfläkten till en rökgaskanal med en min. rördiameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Anslut inte fläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.

- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sørja för en tillräcklig ventilation av lokalen för att förhindra returflöde av förbränningsgas. I köket ska det finnas en öppning i direkt förbindelse med utsidan för att garantera tillflödet av ren luft. När köksfläkten används i kombination med andra

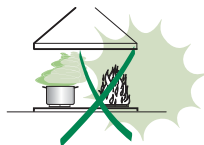


- apparater som inte är eldrivna, får inte lokalens negativa lufttryck överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugts tillbaka in i lokalen via köksfläkten.
- Luftutsläppet får inte ske genom ett flexibelt rör som används för insug av matos från apparater som matas med gas eller andra bränslen (använd inte i kombination med apparater som endast släpper ut luft i lokalen).
- Om elkabeln skadas, ska den bytas av tillverkaren eller av servicecentret för att undvika varje risk.

- Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas. Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.  
**Obs!** Om det inte installeras skruvar och fästordningar som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.
- Anslut köksfläkten till elnätet genom att använda en tvåpolig brytare som har min. 3 mm kontaktavstånd.

## ANVÄNDNING

- Köksfläkten har uteslutande konstruerats för hushållsbruk, för att avlägsna matos i köket.
- Använd aldrig köksfläkten för andra ändamål än vad den är konstruerad för.
- Se till att det aldrig uppkommer höga lågor under köksfläkten när den är igång.
- Justera lågans styrka så att den endast berör kokkärlets botten och inte slickar utmed dess sidor.
- Fritöserna ska kontrolleras hela tiden under användningen. Den överhettade oljan kan ta eld.
- Flambära inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas av en person som kan ansvara för deras säkerhet och lära dem hur apparaten används.




- **WARNING!** De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagingsapparater o.dyl.

## UNDERHÅLL

- Stäng av eller frånkoppla apparaten från elnätet före rengöring eller underhåll.
- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk).
- Fettfiltren ska rengöras varannan månad eller oftare vid intensiv användning. De kan diskas i diskmaskin.
- Det aktiva kolfiltret kan varken diskas eller regenereras. Filtret ska bytas cirka var 4:e månad eller oftare vid intensiv användning.
- "Det föreligger brandrisk om rengöringen inte utförs enligt instruktionerna."
- Rengör köksfläkten med en fuktig trasa och ett neutralt flytande rengöringsmedel.

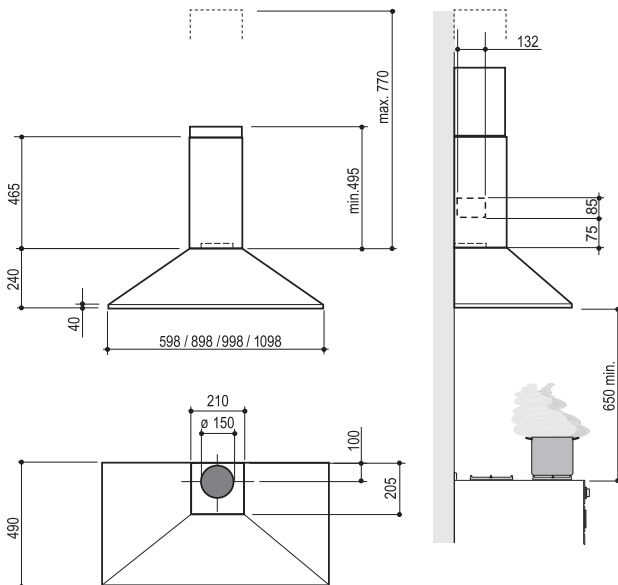


Symbolen  på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.



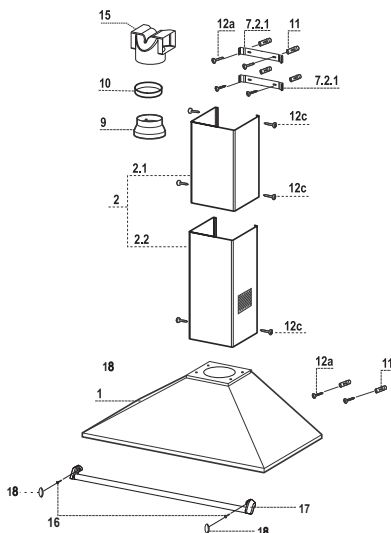
# EGENSKAPER

## Mått



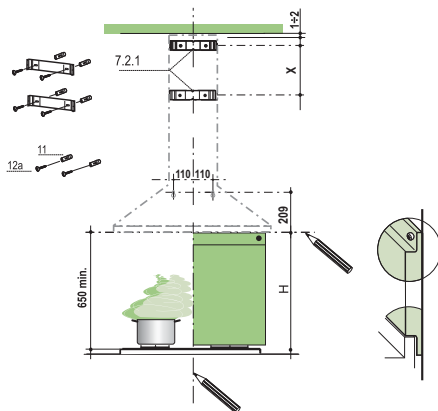
## Komponenter

Ref.	Antal	Produktkomponenter
1	1	Köksfläktsstomme komplett med: Reglage, Belysning, Filter
2	1	Teleskopisk skorsten bestående av:
2.1	1	Övre skorsten
2.2	1	Undre skorsten
9	1	Reduktionsfläns $\varnothing$ 150-120 mm
10	1	Snabbanslutning $\varnothing$ 120-125 mm
15	1	Anslutningsstycke för luftutsläpp
Ref.	Antal	Installationskomponenter
7.2.1	2	Konsoler för festsättning av övre skorsten
11	6	Expansionspluggar
12a	6	Skrivar 4,2 x 44,4
12c	6	Skrivar 2,9 x 9,5
16	2	Skrivar M5 x16 (Tillval)
17	1	Slevhållarestång (Tillval)
18	2	Plugg för slevhållare (Tillval)
Antal		Dokumentation
1		Bruksanvisning



# INSTALLATION

## Borrning i väggen och fastsättning av konsoler



Markera på väggen:

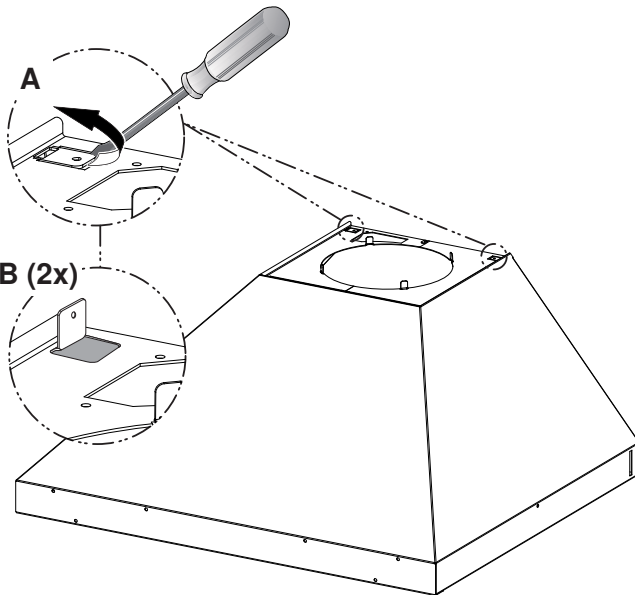
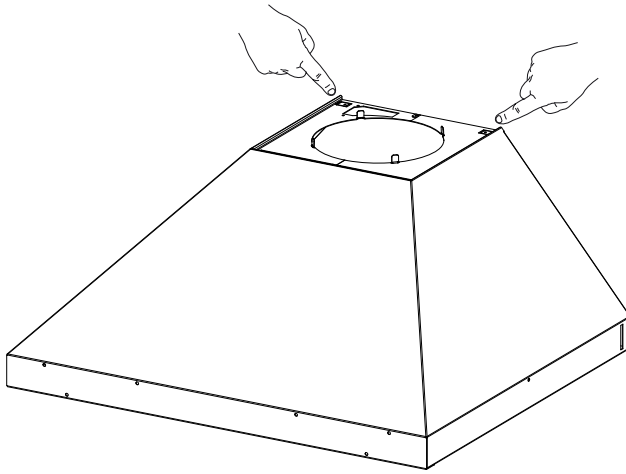
- ett vertikalt streck upp till taket eller max. gränsen, i mitten av köksfläktens monteringsområde;
- ett horisontellt streck till: 650 mm min. ovanför tillagningshällen, för installation utan väggplåt; vid måttet H (H= höjd av den synliga delen av väggplåten), för installation med väggplåt.
- Placera konsolen **7.2.1** 1-2 mm från taket eller den övre gränsen. Ställ in konsolens mitt (hack) på det vertikala referensstrecket.
- Markera konsolens hål.
- Placera konsolen **7.2.1** X mm under den första konsolen (X = höjd för medföljande övre skorsten) enligt anvisningarna. Ställ in konsolens mitt (hack) på det vertikala referensstrecket.
- Markera konsolens hål.
- Markera en referenspunkt 110 mm från det vertikala referensstrecket, och 209 mm över det horisontala referensstrecket, som angivet.
- Upprepa detta moment på den motstående sidan.
- Borra  $\varnothing$  8 mm hål i de markerade punkterna.
- Sätt i expansionspluggarna **11** i hålen.
- Fäst konsolerna med de medföljande skruvarna **12a** (4,2 x 44,4).
- Skruva fast de medföljande 2 skruvarna **12a** (4,2 x 44,4) i hålen för fastsättning av köksfläktsstommen. Lämnna ett avstånd på 5-6 mm emellan väggen och skruvhuvudet.

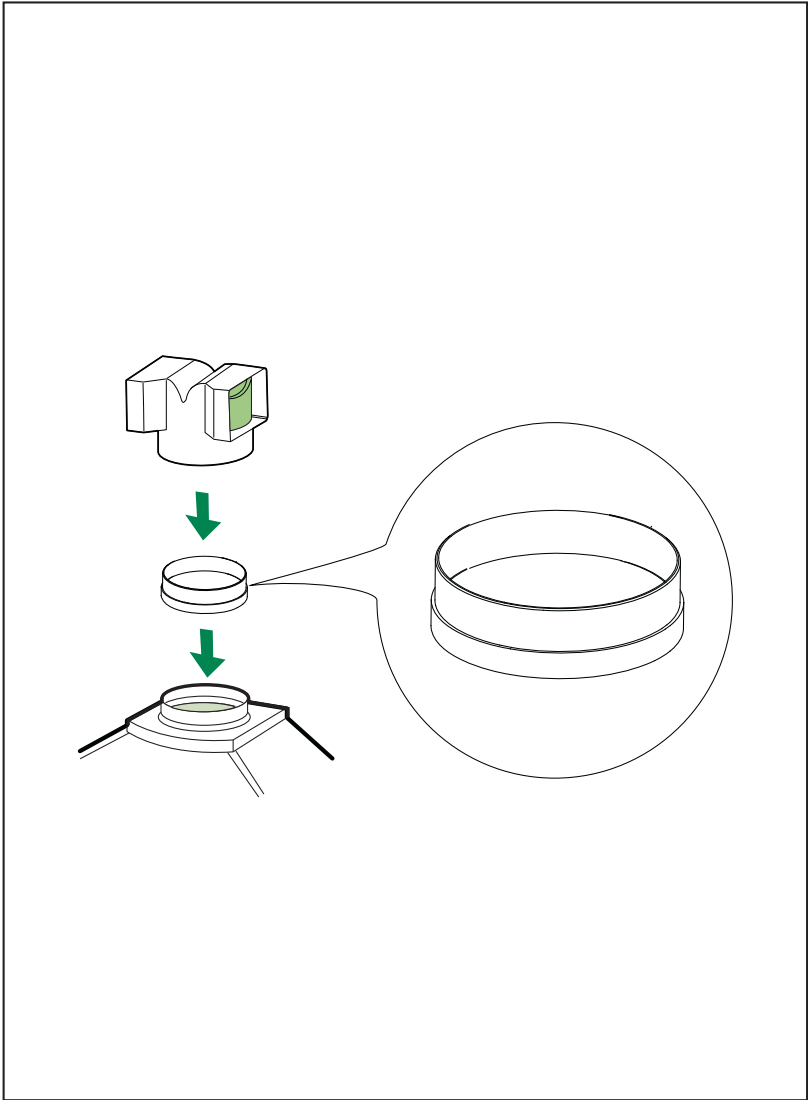
### VÄGGPLÅT (TILLVAL)

Väggplåten ska monteras innan köksfläktsstommen monteras och, om du vill fästa den såväl i den övre som den undre delen, är det nödvändigt att montera den på rätt höjd, innan baserna monteras. Eftersom detta moment är komplext får det enbart utföras av köksinstallatören eller kompetent personal som känner till alla slutliga mått för möblerna.

Genom att begränsa dig till enbart övre fastsättning, gå tillväga som följer:

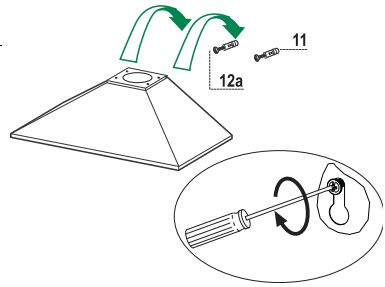
- Placera väggplåten på basen och för in den undre fliken emellan det övre planet och väggen, och centerar den på det vertikala referensstrecket.
- Markera hålen för den övre fliken.
- Borra  $\varnothing$  8 mm hål i de markerade punkterna.
- Sätt i expansionspluggarna **11** i hålen.
- Fäst konsolerna med de medföljande skruvarna **12a** (4,2 x 44,4).
- Om närvarande, fäst väggplåten med de medföljande skruvarna **12a** (4,2 x 44,4).





## Montering av köksfläktsstomme

- Haka fast köksfläktsstommen i de förberedda **12a** skruvarna.
- Skruva fast **12a** stödskrivarerna.

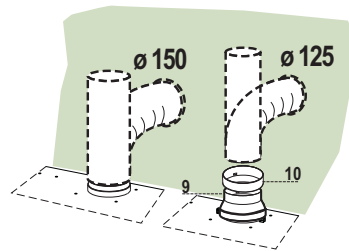


## Anslutningar

### LUFTUTSLÄPP UTSUGANDE VERSION

För installation i utsugande version anslut köksfläkten till utsläppsrörledning med en styv eller böjlig slang  $\varnothing$  150 eller 125 mm, valet lämnas åt installatören.

- För anslutningen med  $\varnothing$ 125 mm rör, sätt i reduktionsflänsen **9** köksfläktsstommens utsläpp och snabbanslutningen **10a**  $\varnothing$  120-125 på flänsen.
- Fäst slangen med lämpliga slangklämmor. Nödvändigt material medföljer inte.
- Ta bort eventuella luftfilter med aktivt kol.

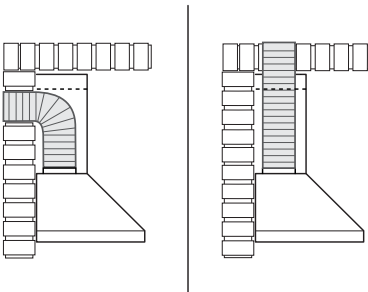


## Frånluftsfunktion – Råd och anvisningar

Anslut köksfläkten till det flexibla röret med min.  $\varnothing$  125 mm.

Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.

Det idealiska avståndet mellan kanalsystemet och utsläppet är max. 3 m vid rak dragning eller 2 m vid en  $90^\circ$  böj i form av helst ett styvt rör.



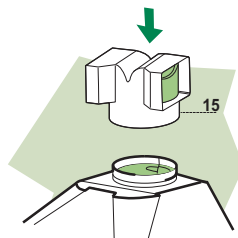
Kanalsystemets max. avstånd bör inte överskrida 3 m vid en  $90^\circ$  böj.

För varje tillkommande  $90^\circ$  böj reduceras max. avstånd med 1 m.

Ett felaktigt utfört kanalsystem ökar bullret och reducerar prestandan.

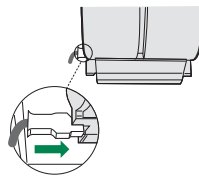
## LUFTUTSLÄPP FILTRERANDE VERSION

- Tryck på luftutsläppsanslutningen **15** på köksfläktstommens utsläpp.
- Säkerställ närvaron av luftfiltret med aktivt kol.



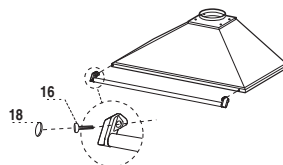
## ELEKTRISK ANSLUTNING

- Anslut fläktkåpan till eluttaget och installera en tvåpolig brytare med en öppning på minst 3 mm emellan kontaktterna.
- Avlägsna fettfiltren (se avsnitt “Underhåll”) och se till att nätsladdens kontaktdon är rätt isatt i fläktens uttag



## Montering av slevhållarestång

- Placera slevhållarestången på köksfläktens främre del.
- Fäst slevhållarestången med skruvarna **16** på köksfläkten.
- Sätt i pluggarna **18**.



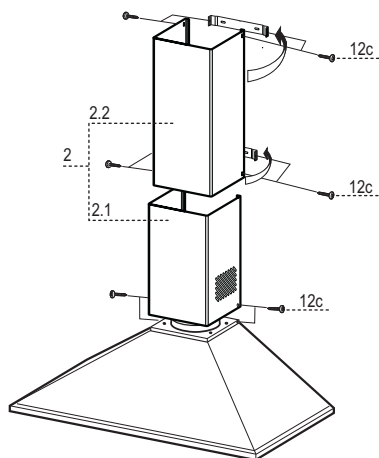
## Montering av skorsten

### Övre skorsten

- Vik lätt ut sidflikarna och haka fast dem bakom konsolerna 7.2.1 och stäng dem på nytt ända till stoppet.
- Fäst dem på sidorna av konsolerna med 4 medföljande skruvar **12c** (2,9 x 9,5).

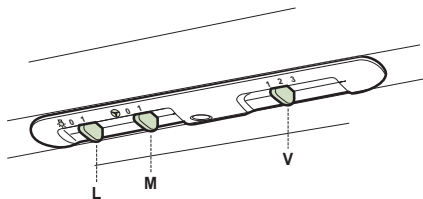
### Undre skorsten

- Vik lätt ut de två sidflikarna på skorstenen, haka fast dem emellan den övre skorstenen och väggen och stäng dem på nytt ända till stoppet.
- Fäst den undre delen på sidan av köksfläktsstommen med 2 medföljande skruvar **12c** (2,9 x 9,5).



# ANVÄNDNING

---



---

<b>L</b>	Belysning	Tänder och släcker belysningen.
<b>M</b>	Motor	Kopplar på och stänger av fläktmotorn.
<b>V</b>	Hastighet	Bestämmer driftshastigheten: 1. Minimum hastighet, speciellt tystgående, lämplig för ett kontinuerligt luftbyte, vid mindre mängder matos. 2. Medelhastighet, lämplig för de flesta användningsvillkoren, beroende på det utmärkta förhållandet emellan den behandlade luftkapaciteten och ljudnivån. 3. Maximal hastighet, lämplig för stora mängder matos, även för längre tidsperioder.

---



# UNDERHÅLL

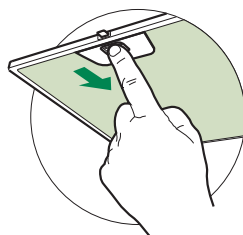
---

## FETTFILTER

---

### RENGÖRNING AV FETTFILTER

- rengöring av fettfilter av metall.
- filtren är diskbara och måste rengöras minst varannan månad. Rengör oftare vid intensiv användning.
- ta bort filtren, ett i taget, låt dem torka före återmontering.
- vid återmontering av filtren, var noga med att handtagen vänds utåt.



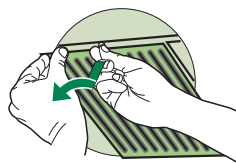
## FETTFILTER

---

### RENGÖRNING AV FETTFILTER

Dessa kan även diskas i diskmaskin, de ska diskas varannan månad cirka eller oftare vid intensiv användning.

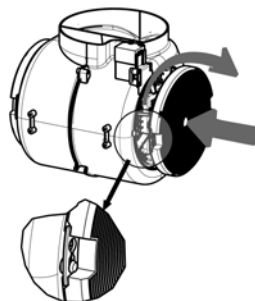
- Haka av ett filter i taget. Stöd dem med en hand och vrid på säkerhetsknopparna (dra och vrid).
- Diska filtren utan att böja dem. Låt filtren torka före återmonteringen.
- Återmontera filtren genom att fästa dem med säkerhetsknopparna (dra och vrid).



## Kolfilter

---

- byte av kolfilter:
- ta bort fettfiltren av metall
- ta bort de igensatta kolfiltren
- sätt tillbaka fettfiltren av metall

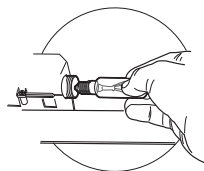


## Belysning

### BYTE AV LAMPA

#### Halogenlampor, 28W

- Ta bort metallfettfiltren eller öppna filterhållargallret.
- Skruva ur glödlamporna och ersätt dem med nya med samma data.
- Sätt tillbaka fettfiltren av metall, eller stäng filterhållargallret.










## Belysning

### BYTE AV LAMPOR

#### Halogenlampor, 20W

- Ta bort de två skruvarna som fäster lamphållaren och dra ut den ur köksfläkten.
- Dra ut lampan ur hållaren.
- Byt ut lampan mot en ny med samma egenskaper. Sätt in de två piggarna korrekt i hållarens säte.
- Montera hållaren på nytt med de två skruvarna.



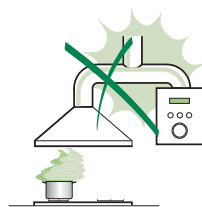
Lampa	Förbrukning (W)	Socket	Spänning (V)	Mått (mm)	ILCOS art.nr
	28	E14	220-240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lampa) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lampa) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

# TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

- △ A használati útmutató a készülék különböző típusaira vonatkozik. Ezért az egyes jellemzők bemutatásánál előfordulhatnak benne olyan leírások, amelyek az Ön által választott típusra nem vonatkoznak.

## FELSZERELÉS

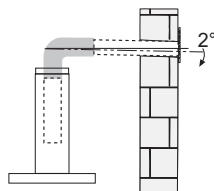
- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyedülálló típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adattáblán feltüntetett értékeknek.



- Az I. kategóriájú készülékeknel ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e.

Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a készüléket a füstelvezetőhöz. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.

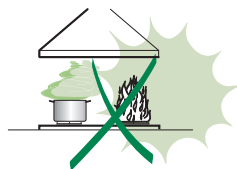
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló vezetékbe bekötni.
- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a készülék mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. A tiszta levegőáramlás biztosítása érdekében fontos, hogy a konyha egy nyíláson keresztül közvetlenül legyen összekötve a külvilággal. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.
- A levegő kivezetésére tilos a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló rugalmas csövet használni (tilos olyan készülékekkel használni, amelyekből csak a helyiségbe történik kivezetés).
- A kockázatok elkerülése érdekében a megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.



- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fenténél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani. A levegő elvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.  
**Figyelem:** áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.
- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.

## HASZNÁLAT


- A készülék kizárólag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetésszerű céloktól eltérő célokra használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt magas lángot hagyni.
- A láng erősségét úgy kell beállítani, hogy az kizárólag a főzőedény aljára irányuljon, és ne vegye körbe a főzőedény oldalát.
- Az olajsütőt használat közben végig figyelni kell: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak a biztonságukért felelős személy nem tanítja meg vagy ellenőrzi őket a készülék használatára, illetve használatában.



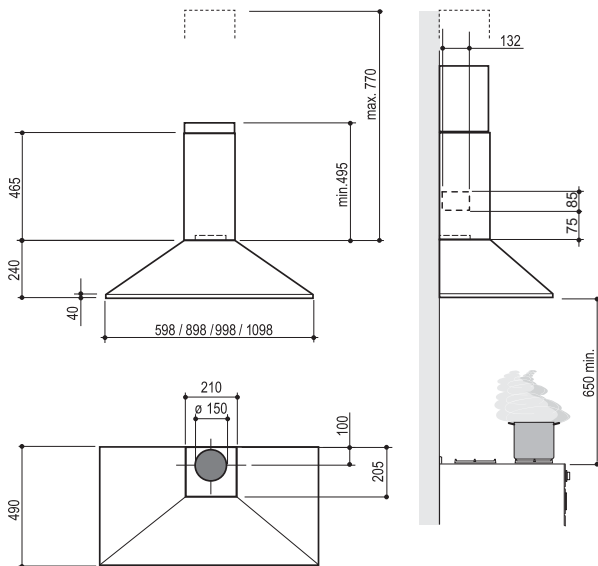
- **"FIGYELEM:** A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

## KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletre sor kerülne, fontos a készülék kikapcsolása vagy áramtalanítása.
- Az előírt időtartam lejáratát után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély).
- A zsírszűrők 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban tisztítandók, és mosogatógépben is tisztíthatók.
- Mivel az aktív szénzsűrő nem mosható és nem regenerálható, ezért az 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – még gyakrabban cserélendő.
- "Tűzveszélyt okozhat, ha a tisztítás nem az utasítások szerint történik".
- A készüléket nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony tisztítószerrel kell tisztítani.

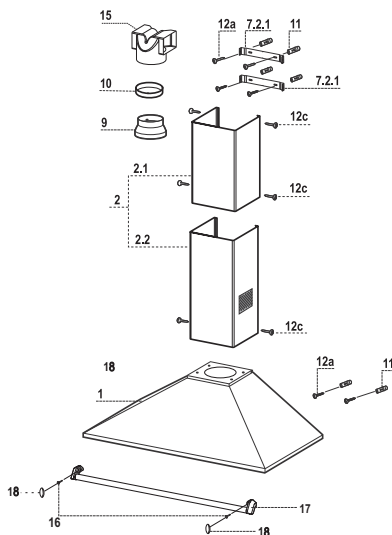
A terméken, illetve a csomagoláson látható  szimbólum arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

## Helyszükséglet

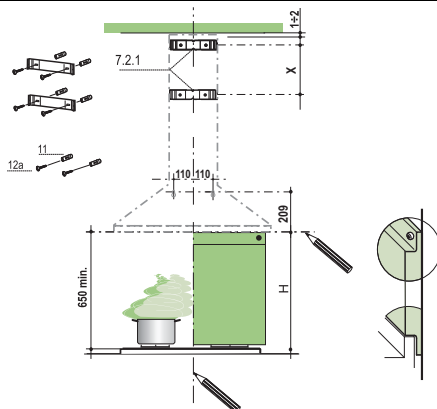


### Alkatrészek

Hiv.	Db	Készülék alkatrészek
1	1	Készülékház: kezelőszervek, világítás, szűrők
2	1	Teleszkópszerű kémény:
2.1	1	Felső kémény
2.2	1	Alsó kémény
9	1	Szűrítőperem 150-120 mm átm.
10	1	Cseng $\varnothing$ 120-125 mm
15	1	Levegőkimeneti csatlakozó
Hiv.	Db	Felszerelési alkatrészek
7.2.1	2	Felső kéményt rögzítő kengyel
11	6	Tipli
12a	6	4,2 x 44,4 csavar
12c	6	2,9 x 9,5 csavar
16	2	M5 x 16 csavar (külön megvásárolható)
17	1	Konyhai eszköztartó rúd (külön megvásárolható)
18	2	Dugók a konyhai eszköztartóhoz (külön megvásárolható)
Db	Dokumentáció	
1	Használati útmutató	



## Falfuratok és rögzítési pontok



Húzzon a falon:

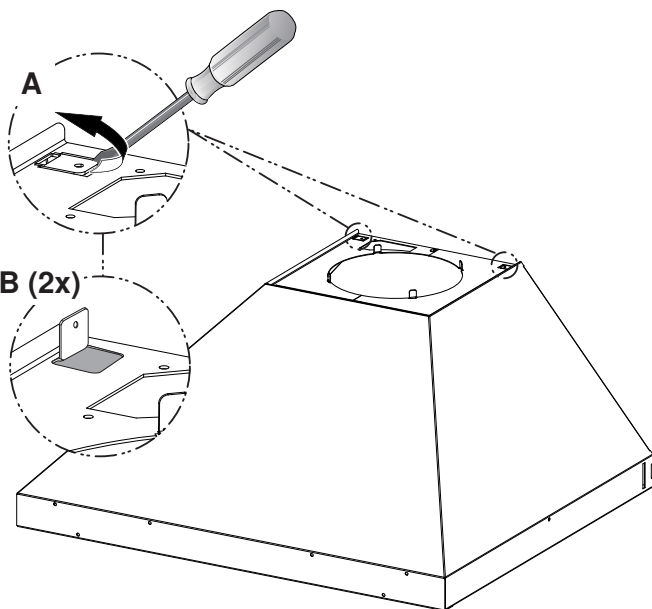
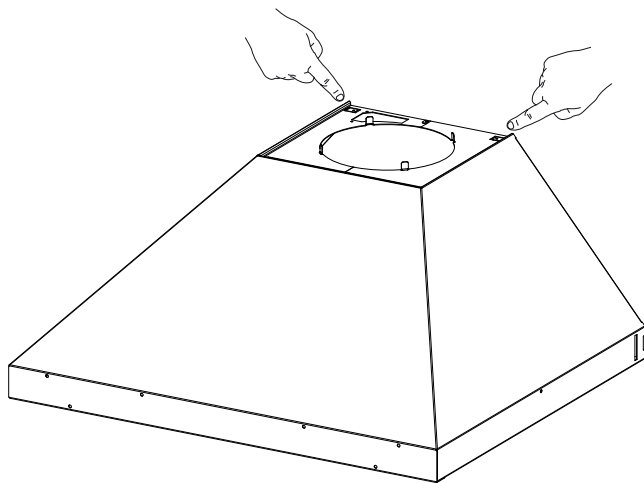
- egy függőleges vonalat a mennyezetig vagy a felső határig, a készülék felszerelésére szolgáló terület közepén;
- egy vízszintes vonal: a főzőfelület felett min. 650 mm magasságban, hátlap nélküli felszerelés esetén; H magasságban (H = a hátlapból látható rész magassága), hátlappal együtt való felszerelés esetén.
- Illessze az ábra szerinti módon 1-2 mm-re a mennyezettől vagy a felső határtól a **7.2.1** kengyelt úgy, hogy annak közepét (horony) a függőleges segédvonalra helyezze.
- Jelölje be a kengyel furatainak középpontját.
- Illessze az ábra szerinti módon X mm-re (X = a tartozékként adott felső kémény magassága) az első kengyel alá a **7.2.1** kengyelt úgy, hogy annak közepét (horony) a függőleges segédvonalra helyezze.
- Jelölje be a kengyel furatainak középpontját.
- Az ábra szerinti módon jelöljön meg egy hivatkozási pontot 110 mm-re a függőleges segédvonaltól és 209 mm-re a vízszintes segédvonal fölött.
- Végezze el ugyanezt az ellenkező oldalon is.
- A bejelölt pontoknál készítsen 8 mm átmérőjű furatokat.
- Helyezze be a furatokba a **11** tipliket.
- A tartozékként adott **12a** csavarokkal (4,2 x 44,4) rögzítse a kengyeleket.
- A készülékház rögzítéséhez csavarjon be 2 darabot a tartozékként adott **12a** csavarokból (4,2 x 44,4) ügyelve arra, hogy a fal és a csavarfej között 5-6 mm rés maradjon.

### HÁTLAP (KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ)

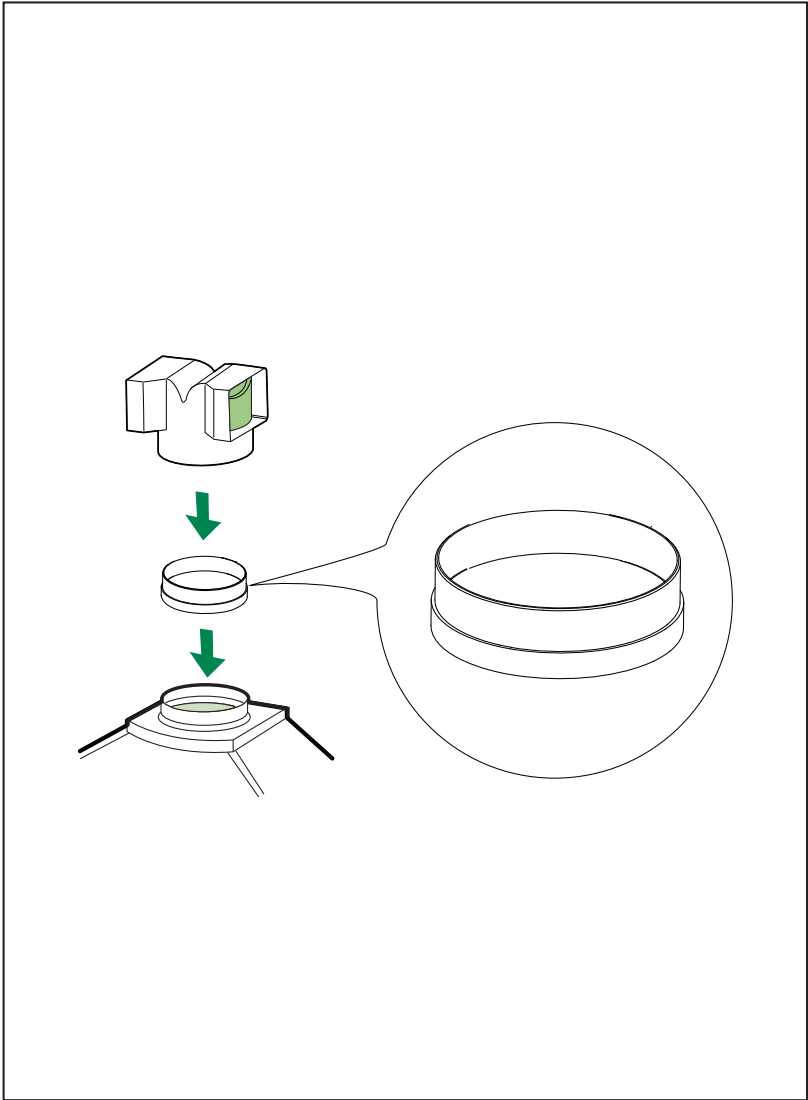
A készülékház felszerelése előtt kell felszerelni a hátlapot, amit – ha azt akár felülre, akár alulra a falhoz kívánja rögzíteni – még az alapok felszerelése előtt a helyes magasságba kell beállítani. Bonyolultsága miatt ezt a műveletet kizárólag a konyhát berendező vagy a konyhabútorok összes végleges méretét pontosan ismerő személy végezheti el.

Csak felső rögzítés esetén a következőket kell tennie:

- A hátlapot úgy helyezze rá az alapra, hogy az alsó panelt beteszi a felső sík és a fal közé, a hátlap közepét pedig a függőleges segédvonalhoz illeszti.
- Jelölje be a felső panel két furatának középpontját.
- A bejelölt pontoknál készítsen 8 mm átmérőjű furatokat.
- Helyezze be a furatokba a **11** tipliket.
- A tartozékként adott **12a** csavarokkal (4,2 x 44,4) rögzítse a kengyeleket.
- A tartozékként adott **12a** csavarokkal (4,2 x 44,4) rögzítse a hátlapot (ha van).

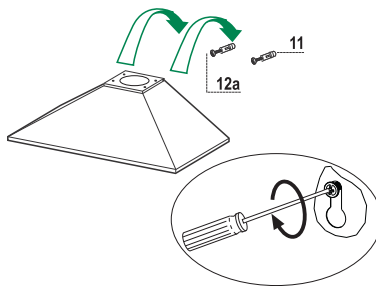






## A készülékház felszerelése

- Akassza fel a készülékházat a **12a** csavarokra.
- Jól húzza meg a **12a** rögzítőcsavarokat.

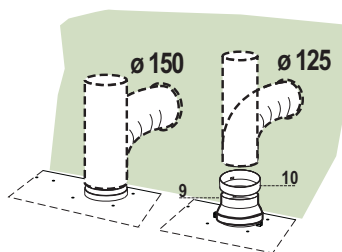


## Bekötések

### LEVEGŐKIMENET (KIVEZETÉSES VÁLTOZAT)

Kivezetéses változat esetén a szagelszívó és a levegőkimenet összekötése a felszerelést végző szakember választásától függően 150 vagy 125 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel történjen.

- A 125 mm átmérőjű csővel való összekötéshez illesse a **9** szűkítőperemet a készülékház kimenetére, a 120-125 mm átmérőjű **10a** bővítőgyűrűt pedig a peremre.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő csőszorító pántokat. Az ehhez szükséges anyag nem tartozék.
- Vegye ki az esetleges aktív szén szagszűrőket.

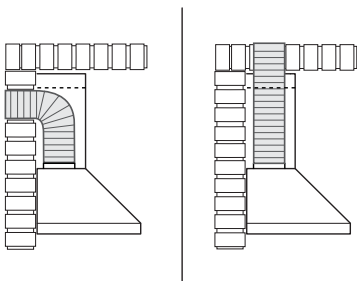


## Kivezetéses változat - Tanácsok és javaslatok

Csatlakoztassa a szagelszívót a 125 mm minimális átmérőjű rugalmas csőhöz.

A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.

A csőrendszernek a kivezetőnyílástól mért ideális távolsága egyenes vonal esetén legfeljebb 3 méter, illetve 90 fokos (lehetőség szerint merev csőből kialakított) kanyar esetén 2 méter.



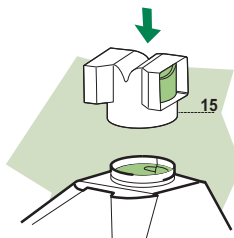
A csőrendszer maximális távolsága 3 méter legyen 90 fokos kanyar esetén.

Minden további 90 fokos kanyar 1 méterrel csökkenti a maximális távolságot.

Nem megfelelő csőrendszer esetén növekszik a zajszint és gyengül a teljesítmény.

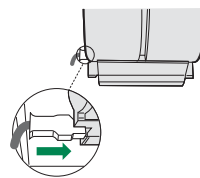
## LEVEGŐKIMENET (KERINGETÉSES VÁLTOZAT)

- A **15** csatlakozót nyomja rá a levegőkimenetre.
- Ügyeljen arra, hogy az aktív szenes szagszűrő a helyén legyen.



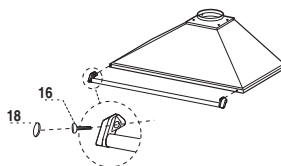
## ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.
- Vegye le a zsírszűrőket (lásd a “Karbantartás” fejezetet) és ügyeljen arra, hogy a hálózati zsinór csatlakozója helyesen legyen betéve a készülék aljzatába



## Konyhai eszköztartó rúd felszerelése

- Helyezze a konyhai eszköztartó rudat a készülék elülső részére.
- A konyhai eszköztartó rudat a **16** csavarokkal rögzítse a készülékhez.
- Tegye be a **18** dugókat.



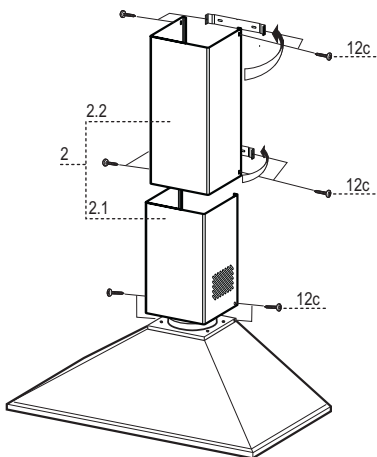
## A kémény felszerelése

### Felső kémény

- A két oldalsó panelt finoman húzza szét, akassza a **7.2.1** kengyelek mögé, majd kattanásig zárja vissza őket.
- A tartozékként adott 4 darab **12c** csavarral (2,9 x 9,5) rögzítse oldalról a kengyeleket.

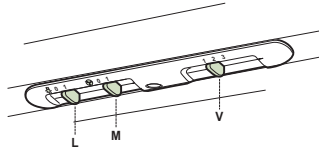
### Alsó kémény

- A kémény két oldalsó panelét finoman húzza szét, akassza a felső kémény és a fal közé, majd kattanásig zárja vissza őket.
- A tartozékként adott 2 darab **12c** csavarral (2,9 x 9,5) rögzítse oldalról az alsó részt a készülékházhoz.



# HASZNÁLAT

---



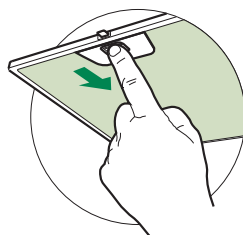
<b>L</b>	Világítás	Be- és kikapcsolja a világítási rendszert.
<b>M</b>	Motor	Be- és kikapcsolja a beszívó motort.
<b>V</b>	Sebesség	Szabályozza az üzemi sebességet:
		1. Legkisebb sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez, kevés főzési gőz esetén.
		2. Közepes sebesség, ami az üzemi körülmények többségéhez ajánlott, tekintettel a kezelt levegő mennyisége és a zajszint közötti kedvező arányra.
		3. Legnagyobb sebesség, ami akár hosszabb időtartamon keresztül is alkalmas a nagymennyiségű főzési gőz kezelésére.

# KARBANTARTÁS

## Zsírszűrők

### AZ ÖNHORDÓ FÉM ZSÍRSZŰRŐK TISZTÍTÁSA

- Mosogatógépben is tisztíthatók, és kb. kéthavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell a tisztításukat elvégezni.
- Egyenként vegye ki a szűrőket úgy, hogy a szűrőblokk hátsó részét megnyomja, majd ezzel egy időben lefelé húzza.
- Összenyomás nélkül tisztítsa, majd a visszaszerelés előtt hagyja megszáradni a szűrőket.
- Úgy szerelje őket vissza, hogy a fogantyú a külső látható rész felé essen

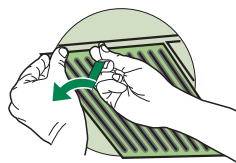


## Zsírszűrők

### AZ ÖNHORDÓ FÉM ZSÍRSZŰRŐK TISZTÍTÁSA

Mosogatógépben is tisztíthatók, és kb. kéthavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell a tisztításukat elvégezni.

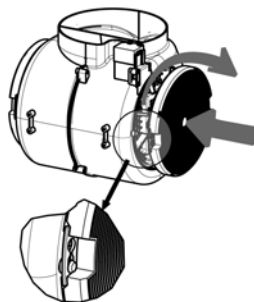
- Egyenként vegye ki a szűrőket úgy, hogy a szűrőblokk hátsó részét megnyomja, majd ezzel egy időben lefelé húzza (felriaszt mindkettő forgó).
- Összenyomás nélkül tisztítsa, majd a visszaszerelés előtt hagyja megszáradni a szűrőket.
- Úgy szerelje őket vissza, hogy a fogantyú a külső látható rész felé essen (felriaszt mindkettő forgó).



## Szagszűrő (keringetéses változat)

### AZ AKTÍV SZENES SZAGSZŰRŐ CSERÉJE

- Nem mosható és nem regenerálható, hanem kb. négyhavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban cserélendő.
- Vegye ki a fém zsírszűrőket.
- A megfelelő akasztók segítségével emelje ki az elhasználtodott aktív szén szagszűrőt.
- Úgy szerelje be az új szűrőt, hogy azt beakasztja a helyére.
- Tegye vissza a fém zsírszűrőket.

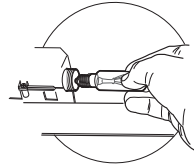


## Világítás

### AZ IZZÓK CSERÉJE

#### 28 wattos halogén izzók.

- Vegye ki a fém zsírszűrőket.
- Csavarja ki, majd cserélje ki az izzókat ugyanolyan minőségű új izzókkal.
- Tegye vissza a fém zsírszűrőket.



## Világítás

### AZ IZZÓK CSERÉJE

#### 20 wattos halogén izzók.

- Vegye ki a világítástartót rögzítő két csavart és emelje ki a tartót az elszívóból.
- Húzza ki az izzót a tartóból.
- Cserélje ki a régít egy ugyanolyan típusú új izzóval ügyelve arra, hogy a két tüskét helyesen illessze be a tartó foglatába.
- Szerelje vissza, majd az előzetesen kivett két csavarral rögzítse ismét a tartót.



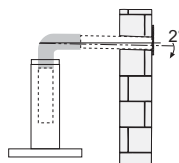
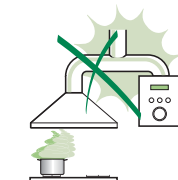
Izzó	Elszívási teljesítmény (W)	Csatlakozás	Feszültség (V)	Méret (mm)	ILCOS kód
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (izzó) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (izzó) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

# RADY A DOPORUČENÍ

- △ Tento Návod k použití se týká různých modelů tohoto přístroje. Z tohoto důvodu je možné, že se setkáte s popisem různých charakteristik, které se netýkají Vašeho přístroje.

## INSTALACE

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- U přístrojů Třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna. Připojte odsávač k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).
- Pokud je odsávač používán v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Kuchyň musí být vybavena otvorem, který je přímo propojen s vnějším prostorem, aby bylo zaručeno proudění čistého vzduchu. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být vypouštěn hadicí použitou pro odsávání výparů z přístrojů používajících plyn nebo jiná paliva (nepoužívejte s přístroji, které vypouštějí vzduch pouze do místnosti).
- Výměnu napájecího kabelu v případě jeho poškození musí provést výrobce nebo oddělení technického servisu, aby bylo vyloučeno jakékoliv riziko.

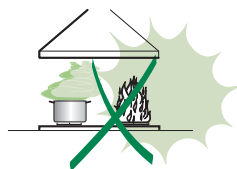




- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu. Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř. **Upozornění:** nebude-li provedena instalace šroubů nebo upevňovacích zařízení podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.

## POUŽITÍ

- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoří při chodu vysoký plamen.
- Seřídte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejích stranách.
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento spotřebič může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dozorem.
- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem osoby zodpovědné za jejich osobní bezpečnost.




- “ **POZOR:** přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot „

## ÚDRŽBA

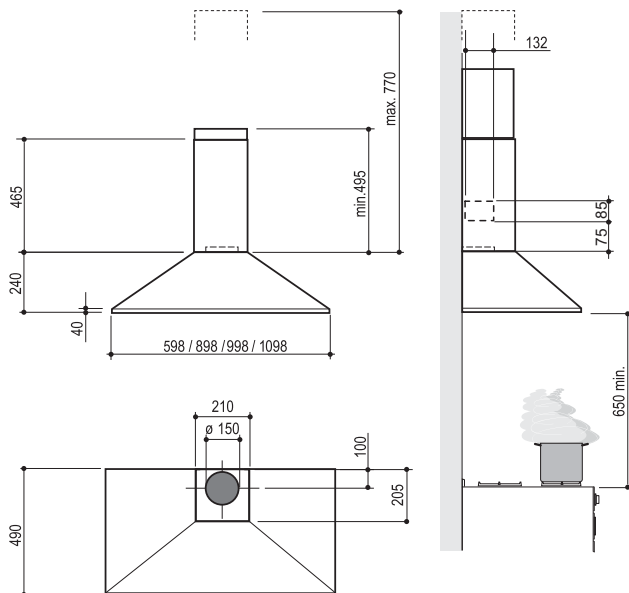
- Před čištěním či jakoukoliv operací údržby přístroj vypněte nebo jej odpojte od napájecí sítě.
- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení).
- Tukové filtry je třeba čistit po každých 2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzivního používání, je možné je mýt v myčce.
- Uhlíkový filtr nelze mýt ani regenerovat, ale je třeba ho vyměnit zhruba po každých 4 měsících používání nebo v případě potřeby i častěji.
- "Jestliže čištění není prováděno podle návodu, je zde riziko vznícení".
- Digestoř čistěte navlhčeným hadrem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.



Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

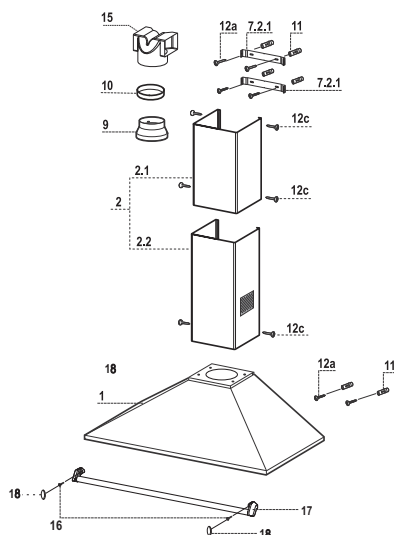
# HLAVNÍ PARAMETRY

## Prostorový rozměr

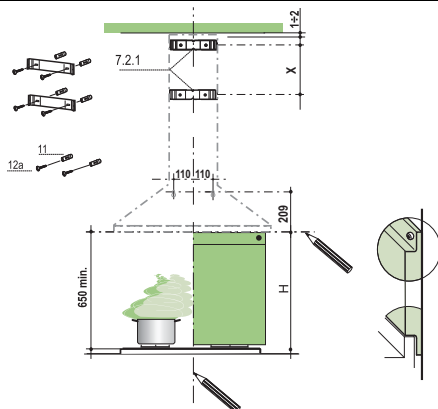


### Díly

Č.	Poč.	Díly spotřebiče
1	1	Těleso digestoře s ovládáním, osvětlením, filtry
2	1	Teleskopický komín tvořený:
2.1	1	Horním komínem
2.2	1	Dolním komínem
9	1	Redukční příruba $\varnothing 150-120$ mm
10	1	Hlaholit čím lupá $\varnothing 120-125$ mm
15	1	Přípojka na výstupu vzduchu
Č.	Poč.	Díly k instalaci
7.2.1	2	Upevňovací konzoly horního komínu
11	6	Hmoždinky
12a	6	Šrouby 4,2 x 44,4
12c	6	Šrouby 2,9 x 9,5
16	2	Šrouby M5 x 16 (volitelný)
17	1	Držák na kuchyňské doplňky (volitelný)
18	2	Uzávěry pro držák na kuchyňské doplňky (volitelný)
Poč.	Dokumentace	
1	Návod k použití	



## Vyvrátání stěny a upevnění konzol



Na stěně vyznačte:

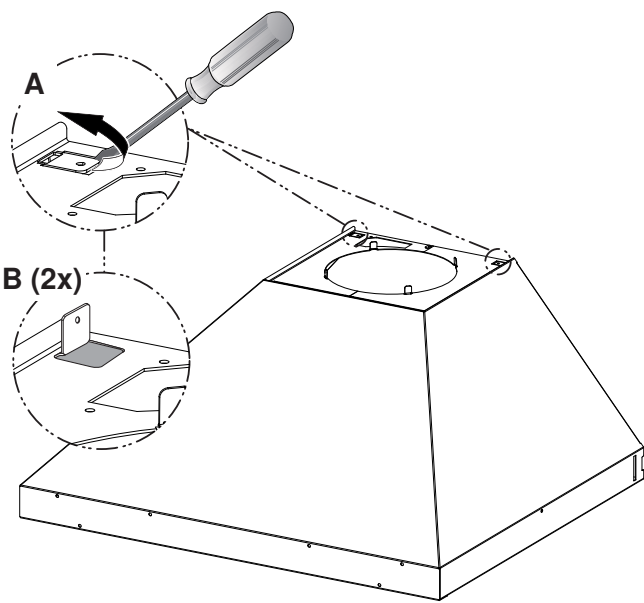
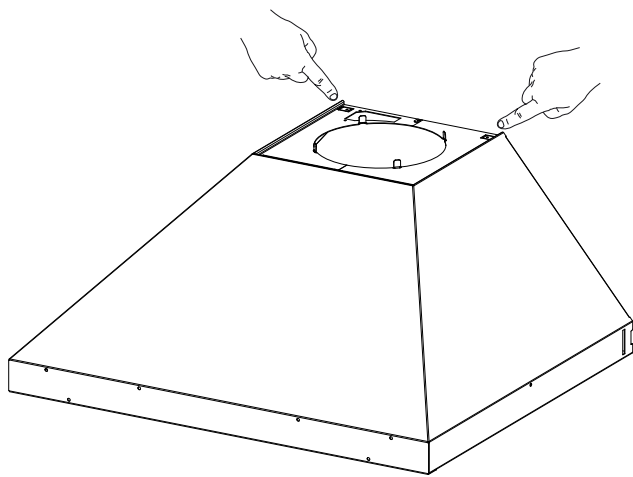
- svislou čáru až ke stropu nebo k horní ploše uprostřed prostoru plánovaného pro montáž digestoře;
- vodorovnou čáru minimálně 650 mm min. nad vlnou desky pro instalaci bez krytu proti střikání; ve výšce H (H=výška viditelné části krytu proti střikání) pro instalaci s krytem proti střikání.
- Umístěte, jak je označeno, konzolu **7.2.1** do vzdálenosti 1-2 mm od stropu nebo od horní plochy a vyrovnejte její střed (zářezy) podle svislé orientační čáry.
- Označte středy otvorů konzoly.
- Umístěte, jak je označeno, konzolu **7.2.1** do vzdálenosti X mm pod první konzolu (X = výška horního komínu, který je součástí vybavení) a vyrovnejte její střed (zářezy) podle svislé orientační čáry.
- Označte středy otvorů konzoly.
- Vyznačte, jak je označeno, orientační bod ve vzdálenosti 110 mm od svislé orientační čáry a 209 mm nad vodorovnou orientační čárou.
- Zopakujte stejný postup na opačné straně.
- Vyvrtejte  $\varnothing$  8 mm v označených bodech.
- Do otvorů vložte hmoždinky **11**.
- Upevněte konzoly pomocí šroubů **12a** (4,2 x 44,4), které jsou součástí vybavení.
- Zašroubujte 2 šrouby **12a** (4,2 x 44,4), které jsou součástí vybavení, do otvorů na upevnění tělesa digestoře, mezi stěnou a hlavou šroubu ponechte 5-6 mm mezery.

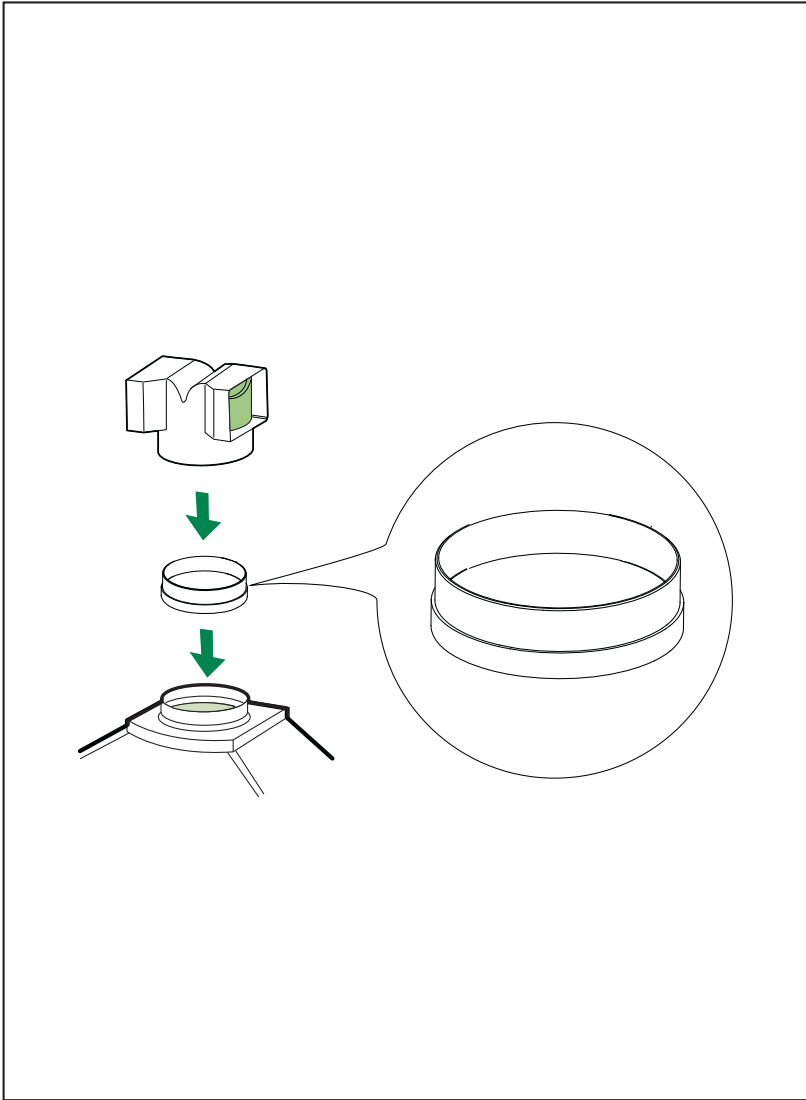
### KRYT PROTI STŘÍKÁNÍ (VOLITELNÝ)

Kryt proti střikání je třeba namontovat před namontováním tělesa digestoře a jestliže ho chcete připevnit nahoře i dole ke stěně, je třeba ho namontovat ve správné výšce, a to před namontováním podstavců. Jelikož tato operace je složitá, může ji provádět pouze instalační technik kuchyně nebo kompetentní personál, který je obeznámen s konečnými rozměry kuchyně.

Při omezení se pouze na horní upevnění postupujte následujícím způsobem:

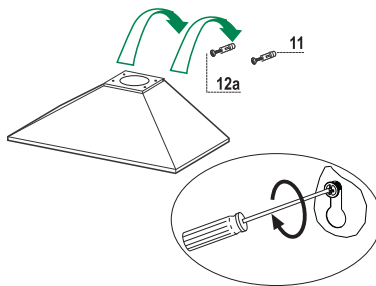
- Položte kryt proti střikání na podstavec a spodní okraj zasuňte mezi horní plochu a stěnu, zastrďte ho podle svislé referenční čáry.
- Označte středy dvou otvorů horního okraje.
- Vyvrtejte  $\varnothing$  8 mm v označených bodech.
- Do otvorů zasuňte hmoždinky **11**.
- Upevněte konzoly pomocí šroubů **12a** (4,2 x 44,4), které jsou součástí vybavení.
- Je-li přítomen, upevněte kryt proti střikání pomocí šroubů **12a** (4,2 x 44,4), které jsou součástí vybavení.





## Montáž tělesa digestoře

- Zahákněte těleso digestoře za šrouby **12a**.
- Úplně utáhněte upevňovací šrouby **12a**.

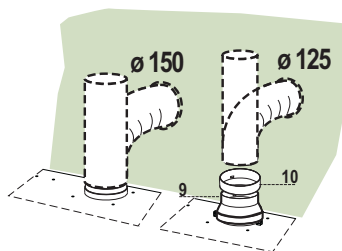


## Připojení

### VÝSTUP VZDUCHU U NASÁVACÍHO PŘÍPOJENÍ

Při instalaci v nasávacím provedení připojte digestoř k výstupnímu potrubí pomocí pevné či ohebné trubky o  $\varnothing 150$  nebo 125 mm, kterou zvolí instalační technik.

- Při připojování s použitím trubky o  $\varnothing 125$  mm namontujte redukční přírubu **9** na výstup z tělesa digestoře a zvětšovací kroužek **10a**  $\varnothing 120$ -125 mm na přírubu.
- Trubku upevněte vhodnými stahovacími páskami. Potřebný materiál není součástí vybavení.
- Odstraňte případné uhlíkové filtry proti zápachu.

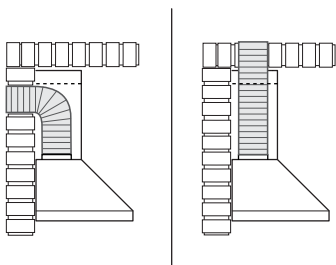


## Sugeversjon – Råd og anbefalinger

Koble kjøkkenviften til det fleksible røret med min.  $\varnothing 125$  mm.

Røret må være så kort som mulig.

Den ideelle avstanden mellom kanalsystemet og uttaket er maks 3 m i rett linje, eller 2 m med ett  $90^\circ$  rørkne, helst i form av et stivt rør.



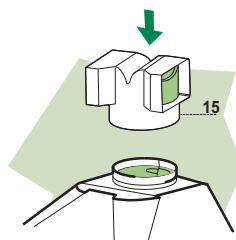
Kanalsystemets maks avstand bør ikke overstige 3 m med ett  $90^\circ$  rørkne.

For hvert ekstra  $90^\circ$  rørkne, reduseres maks avstand med 1 m.

Et feil utført kanalsystem øker støyen og reduserer ytelsen.

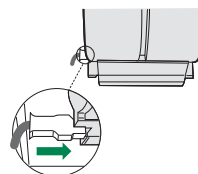
## VÝSTUP VZDUCHU U FILTRAČNÍHO PŘÍPOJENÍ

- Nasadíte zatlačením přípojku výstupu vzduchu **15** na výstup z tělesa digestoře.
- Ověřte si, zda je nasazen uhlíkový filtr proti zápachu.



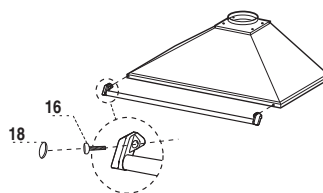
## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Digestoř připojte k napájecí síti pomocí dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.
- Odstraňte tukové filtry (viz část “Údržba”) a ověřte si, že je konektor přívodního kabelu správně zasunutý do zásuvky ventilátoru.



## Montáž držáku na kuchyňské doplňky

- Umístěte držák na kuchyňské doplňky na přední část digestoře.
- Pomocí šroubů **16** připevněte držák na kuchyňské doplňky k digestoři.
- Nasadte uzávěry **18**.





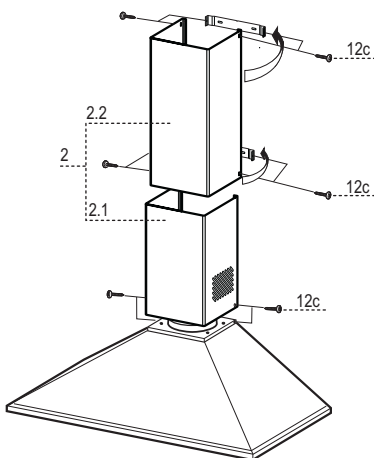
## Montáž komínu

### Horní komín

- Mírně roztáhněte oba boční okraje, zavěste je za konzoly 7.2.1 a uzavřete až na doraz.
- Pomocí čtyř šroubů 12c (2,9 x 9,5), které jsou součástí vybavení, je bočně upevněte ke konzolám.

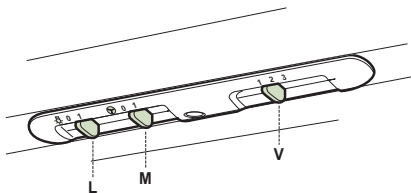
### Dolní komín

- Mírně roztáhněte oba boční okraje komínu, zavěste je mezi horní komín a stěnu a uzavřete je až na doraz.
- Upevněte spodní část bočně k tělesu digestoře dvěma šrouby 12c (2,9 x 9,5), které jsou součástí vybavení.



# POUŽITÍ

---



---

**L** Osvětlení Zapíná a vypíná osvětlení.

---

**M** Motor Zapíná a vypíná motor nasávání.

---

**V** Rychlost Určuje provozní rychlost:

---

1. Minimální rychlost, vhodná k obzvláště tiché nepřetržité výměně vzduchu, v případě malého množství výparů.

---

2. Prostřední rychlost, určená pro většinu použití, ideální poměr mezi průtokem čištěného vzduchu a hlučností.

---

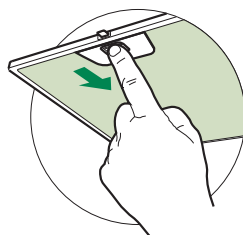
3. Maximální rychlost, určená pro zpracování maximálního množství výparů i během dlouhého časového úseku.

---

## Tukové filtry

### ČIŠTĚNÍ KOVOVÝCH SAMONOSNÝCH TUKOVÝCH FILTRŮ

- Tyto filtry lze mýt i v myčce. Je třeba je mýt zhruba každé 2 měsíce používání, při obzvláště intenzivním používání i častěji.
- Vytáhněte filtry jeden po druhém tak, že je zatlačíte směrem k zadní stěně zařízení a současně stáhněte dolů.
- Umyjte filtry a dávejte pozor, abyste je neohnuli. Před opětovným nasazením je nechte uschnout.
- Při opětovném nasazování filtrů udržujte držadlo směrem k viditelné vnější části.

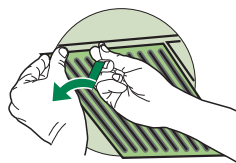


## Grease filtry

### ČIŠTĚNÍ KOVOVÝCH MASTNOTA FILTRY

Filtry jsou omyvatelné nejméně jednou za 2 měsíce spolupráce, nebo častěji, zejména pro těžké použití.

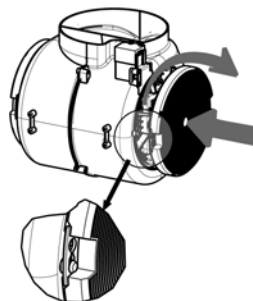
- Vyjměte filtry, jeden po druhém, kteří je podporují jednou rukou a bezpečnostním boulou otáčení (tahat a naopak).
- Umyjte filtry, přičemž dávejte pozor, abyste jim ohýbat. Nechají se suchým před přestavbě.
- Vyměňte je a opravit je pomoci bezpečnostní knoflíky za předpokladu (a zase vytáhnout).



## Filtr proti zápachu (filtrační provedení)

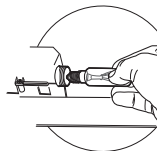
### VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO FILTRU PROTI ZÁPACHU

- Tento filtr nelze mýt ani regenerovat. Je třeba jej alespoň každé čtyři měsíce vyměňovat, při obzvláště intenzivním používání i častěji.
- Vytáhněte kovové tukové filtry.
- Uvolněním příslušných připnutí odstraňte nasycený uhlíkový filtr proti zápachu.
- Namontujte nový filtr připnutím do příslušného uložení.
- Opět namontujte kovové tukové filtry.



## Osvětlení

### VÝMĚNA ŽÁROVEK



#### Halogenové žárovky 28 W.

- Vyjměte kovové tukové filtry.
- Vyšroubujte žárovky a vyměňte je za nové se stejnými vlastnostmi.
- Kovové tukové filtry vraťte zpět .

## Osvětlení

### VÝMĚNA ŽÁROVEK



#### Halogenové žárovky 20 W.

- Odšroubujte dva upevňovací šrouby, kterými je připevněn osvětlovací panel a sejměte ho.
- Vyšroubujte žárovku z objímky.
- Vyšroubujte žárovku a vyměňte ji za novou se stejnými vlastnostmi, dávejte pozor, abyste správně zasunuli oba čepy do objímky.
- Opět namontujte osvětlovací panel dvěma šrouby, které jste předtím vyjmuli.

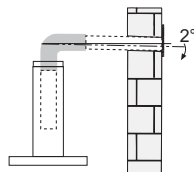
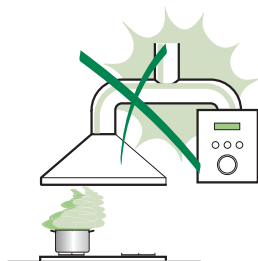
Žárovka	Příkon (W)	Patice	Napětí (V)	Rozměry (mm)	Kód ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (žárovka) 220-240 (startér)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (žárovka) 220-240 (startér)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

# RADY A ODPORÚČANIA

- △ Návod na použitie sa vzťahuje na rôzne modely tohto spotrebiča. Preto by ste v ňom mohli nájsť opisy niektorých charakteristík, ktoré sa netýkajú niektorého konkrétneho spotrebiča.

## INŠTALÁCIA

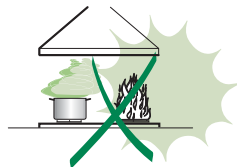
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za prípadné škody vyplývajúce z nesprávnej inštalácie alebo nesprávneho použitia.
- Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom pár musí byť 650 mm (niektoré modely sa môžu nainštalovať v menšej výške; pozrite si príslušný odsek o pracovných rozmeroch a o inštalácii).
- Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti v domácnosti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku sa vnútri odsávača pár.
- Pri spotrebičoch Triedy I skontrolujte, či je elektrická sieť v domácnosti vybavené primeraným uzemnením. Odsávač pár zapojte ku komínu rúrou s minimálny priemerom 120 mm. Dĺžka rúry musí byť čo najkratšia.
- Nezapájajte odsávač pár ku komínom, ktoré odvádzajú dymy spaľovania (napr. kotle, kozuby a pod.).
- Ak sa odsávač pár používa v kombinácii s neelektrickými spotrebičmi (napr. plynovými spotrebičmi), v miestnosti sa musí zaručiť dostatočný stupeň vetrania, aby sa zabránilo spätnému toku spalín. V kuchyni musí byť otvor prepojený priamo s vonkajším prostredím, aby sa zaručil prívod čerstvého vzduchu. Keď sa odsávač pár v kuchyni používa v kombinácii so spotrebičmi, ktoré nie sú napájané elektrickým prúdom, negatívny tlak v miestnosti nesmie prekročiť 0,04 mbar, aby sa zabránilo tomu, že dym bude z odsávača pár naspäť prúdiť do miestnosti.
- Vzduch sa nesmie vypúšťať cez ohybnú hadicu používanú na odsávanie spalín z plynových spotrebičov alebo spotrebičov s inými palivami (nepoužívajte so spotrebičmi, ktoré vypúšťajú vzduch iba do miestnosti).
- V prípade poškodenia napájacieho elektrického kábla ho budete musieť dať vymeniť výrobcovi alebo v autorizovanom servise, aby sa predišlo všetkým rizikám.



- Ak je v návode na použitie plynovej varnej dosky uvedené, že sa vyžaduje väčší odstup než je uvedený, dodržte pokyny z návodu. Musia sa dodržať všetky normy spojené s odvodom vzduchu.
- Používajte iba skrutky a úchytky vhodné pre odsávač pár.  
**Upozornenie:** ak skrutky alebo upevňovacie prvky nenamontujete podľa týchto pokynov, mohlo by to spôsobiť zásahy elektrickým prúdom.
- Zapojte odsávač pár ku elektrickej sieti zaradením dvojpólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.

## POUŽITIE

- Odsávač pár je navrhnutý iba na používanie v domácnosti, na odstraňovanie pachov v kuchyni.
- Odsávač pár nikdy nepoužívajte na iné ako navrhnuté účely.
- Pod zapnutým odsávačom pár nenechávajte zapálený vysoký plameň.
- Intenzitu plameňa nastavte tak, aby smeroval iba na dno nádoby na varenie, pričom sa uistite, že nedosahuje až na jej okraje.
- Fritézu musíte počas používania nepretržite kontrolovať: prehriaty olej by sa mohol zapáliť.
- Pod odsávačom pár neflambujte jedlá: mohlo by dôjsť k požiaru.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými psychickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú skúsenosti a dostatok poznatkov o obsluhu spotrebiča, pokiaľ sú pod dohľadom a boli poučené o obsluhu spotrebiča a o nebezpečenstve, ktoré môže predstavovať. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti, pokiaľ nebudú pod dohľadom.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými rozumovými a fyzickými schopnosťami ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a poznatkami, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo ak neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.




- “ **POZOR:** prístupné časti sa počas používania spotrebičov na varenie môžu veľmi zohriať.”

## ÚDRŽBA

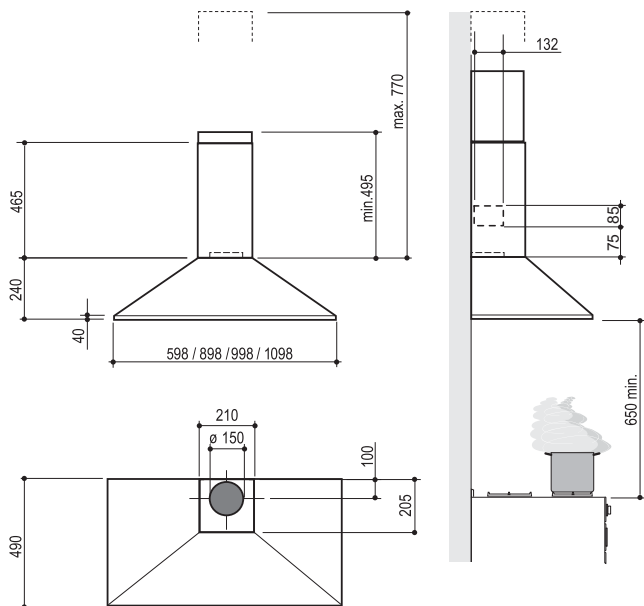
- Pred akýmkoľvek úkonom čistenia alebo údržby spotrebič vypnite alebo ho odpojte od elektrického napájania.
- Po určenom čase vyčistite a/alebo vymeňte filtre (nebezpečenstvo požiaru).
- Tukové filtre sa musia čistiť každé 2 mesiace prevádzky alebo aj častejšie v prípade veľmi intenzívneho používania, pričom sa filtre môžu umývať v umývačke riadu.
- Filter s aktívnym uhlíkom sa nedá umývať ani regenerovať a musí sa vymieňať po približne každých 4 mesiacoch činnosti alebo, v prípade veľmi intenzívneho používania, aj častejšie.
- „Ak sa čistenie nevykoná podľa pokynov, hrozí nebezpečenstvo požiaru“.
- Očistite odsávač pár vlhkou handrou a neutrálnym kvapalným čistiacim prostriedkom.



Symbol  na spotrebiči alebo na jeho obale indikuje, že spotrebič sa nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad. Spotrebič určený na likvidáciu sa musí odovzdať v príslušnom stredisku na zber a recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie spotrebiča prispejete k predchádzaniu negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by sa ináč mohli prejaviť pri nevhodnom spôsobe jeho likvidácie. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto spotrebiča si vyžiadajte na svojom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste spotrebič kúpili.

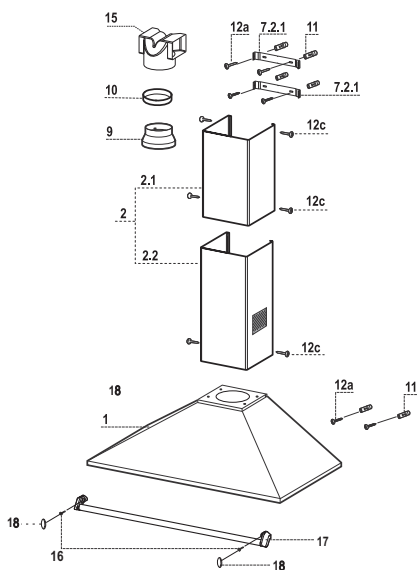
# CHARAKTERISTIKY

## Vonkajšie rozmery



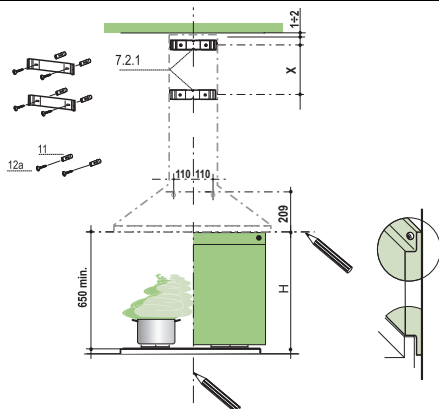
### Súčasti

Ozn.	Množstvo	Súčasti výrobku
1	1	Teleso odsávača pár vybavené: ovládacími prvkami, osvetlením, filtermi.
2	1	Vysúvací komín, ktorý tvoria:
2.1	1	Horný komín
2.2	1	Spodný komín
9	1	Redukčná príruha s $\phi$ 150-120 mm
10	1	Zväčšovací krúžok s $\phi$ 120-125 mm
15	1	Spojovací výstup vzduchu
Ozn.	Množstvo	Súčasti na inštaláciu
7.2.1	2	Upevňovacie konzoly horného komína
11	6	Hmoždinky
12a	6	Skrutky 4,2 x 44,4
12c	6	Skrutky 2,9 x 9,5
16	2	Skrutky M5 x 16 (Doplnkové)
17	1	Lišta držiaka na varešky (Doplnkové)
18	2	Viečka pre držiak na varešky (Doplnkové)
Množstvo	Dokumentácia	
1	Návod na použitie	





## Vyvrátanie otvorov a upevnenie konzol



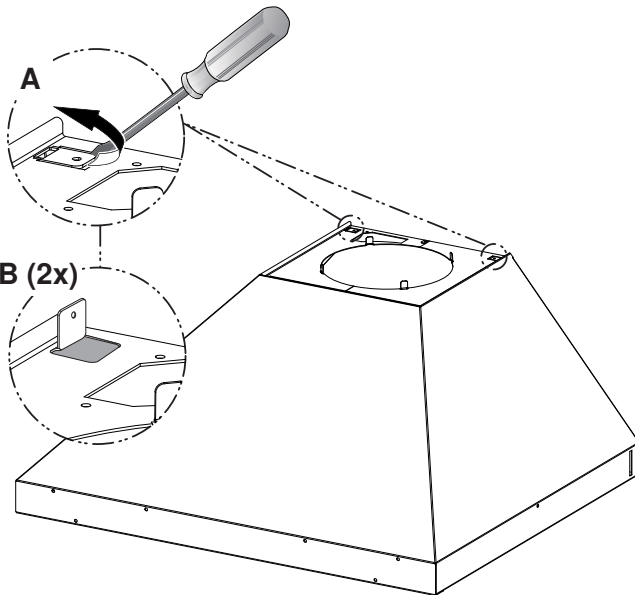
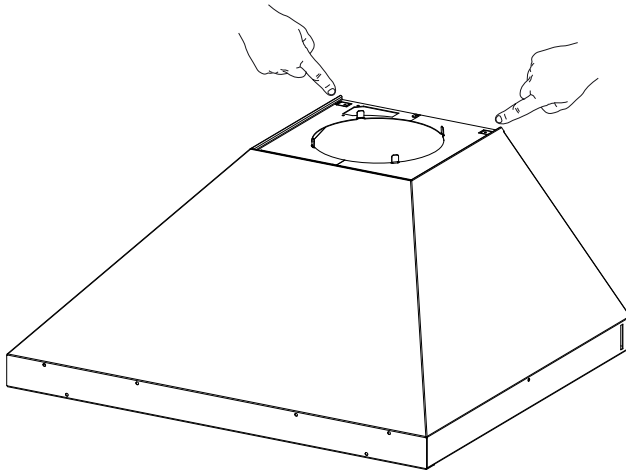
Naznačte na stenu:

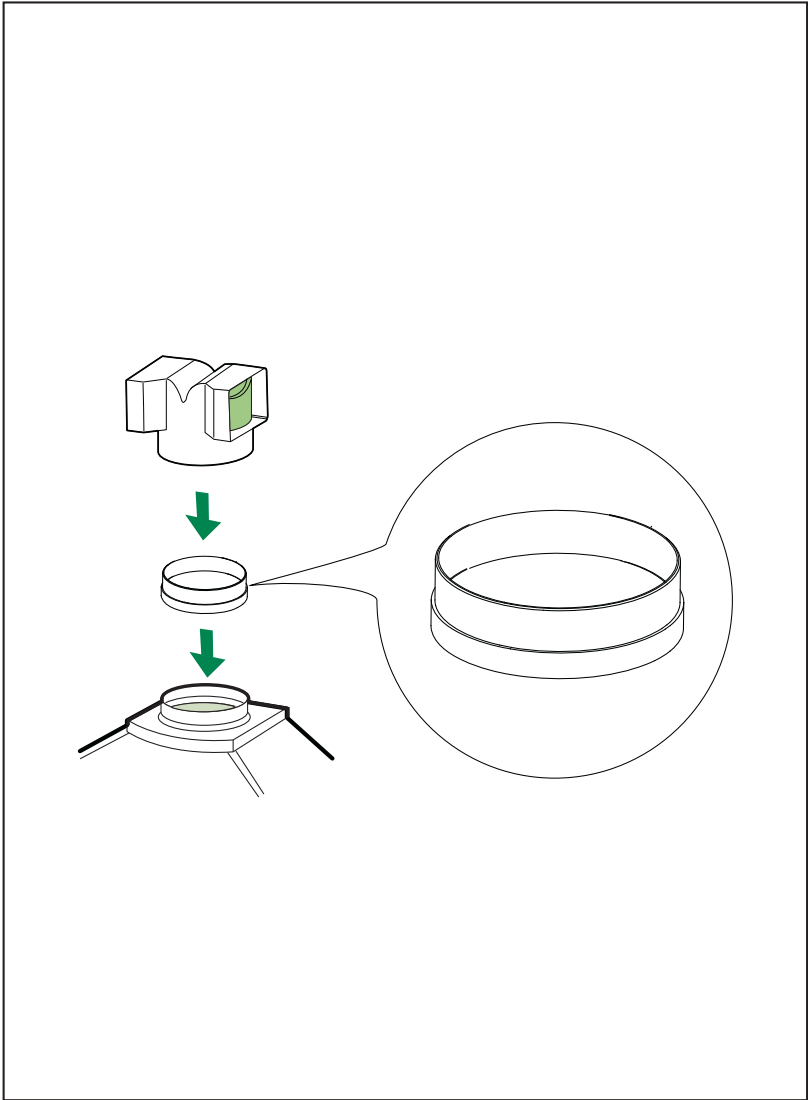
- vertikálnu čiaru až po strop alebo až po horný okraj v strede oblasti, kde bude namontovaný odsávač pár;
- vodorovnú čiaru vo vzdialenosti: min. 650 mm nad vašou doskou na inštaláciu bez dna; vo výške H (H=výška viditeľnej časti dna), pri inštalácii s dnom.
- Podľa pokynov oprite konzolu **7.2.1** vo vzdialenosti 1-2 mm od stropu alebo od horného okraja, zarovnávajúc jej stred (zárezy) podľa referenčnej vertikálnej čiaru.
- Naznačte stredy otvorov konzoly.
- Podľa pokynov oprite konzolu **7.2.1** vo vzdialenosti X mm pod prvou konzolou (X = výška horného dodávaného komína), zarovnávajúc jej stred (zárezy) podľa referenčnej vertikálnej čiaru.
- Naznačte stredy otvorov konzoly.
- Podľa obrázku naznačte referenčný bod 110 mm od referenčnej vertikálnej čiaru a 209 mm nad vodorovnou referenčnou čiarou.
- Zopakujte túto operáciu na opačnej strane.
- V naznačených otvoroch vyvrtajte otvory s priemerom  $\varnothing$  8 mm.
- Do otvorov vsuňte hmoždinky **11**.
- Upevnite konzoly použitím dodaných skrutiek **12a** (4,2 x 44,4).
- Zaskrutkujte 2 dodané skrutky **12a** (4,2 x 44,4) do otvorov na upevnenie odsávača pár, pričom nechajte medzi stenou a hlavičkou skrutky 5-6 mm.

### DNO (DOPLNKOVÉ)

Dno sa montuje pred montážou tela odsávača a, pokiaľ ho chcete upevniť k stene v homej aj spodnej časti, bude nevyhnutné namontovať ho v správnej výške, a to pred montážou základní. Vzhľadom na to, že je to zložitý úkon, smie ju vykonať iba odborník na inštaláciu kuchyne alebo kompetentná osoba, ktorá pozná všetky finálne rozmery nábytku. Pri vykonaní iba horného upevnenia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

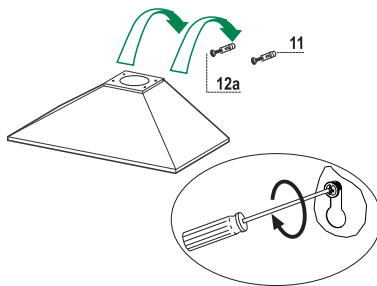
- Oprite dno na základňu a vsuňte spodný okraj medzi hornú plochu a stenu, pričom ho umiestnite do stredu na referenčnú vertikálnu líniu.
- Naznačte stredy dvoch otvorov horného okraja.
- V naznačených otvoroch vyvrtajte otvory s priemerom  $\varnothing$  8 mm.
- Do otvorov vsuňte hmoždinky **11**.
- Upevnite konzoly použitím dodaných skrutiek **12a** (4,2 x 44,4).
- Ak je k dispozícii, upevnite dno použitím dodaných skrutiek **12a** (4,2 x 44,4).





## Montáž telesa odsávača pár

- Zaveste teleso odsávača pár na skrutky **12a**.
- Utiahnite podporné skrutky **12a** do konečnej polohy.

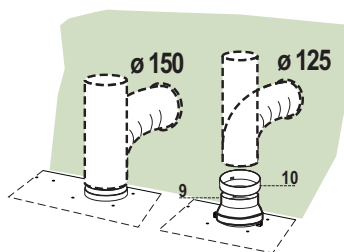


## Zapojenia

### VÝSTUP VZDUCHU VO VERZII NASÁVANIA

Pri inštalácii vo verzii nasávania zapojte odsávač pár k potrubiu prostredníctvom neohybnnej alebo ohybnej rúry s priemerom  $\varnothing$  150 alebo 125 mm, v závislosti od výberu inštalatéra.

- Pri zapojení  $\varnothing$ 125 mm, vsuňte redukčnú prírubu **9** na výstupe z telesa odsávača a zväčšovací krúžok **10a**  $\varnothing$ 120-125 mm na prírubu.
- Upevnite rúru vhodnými upevňovacími svorkami. Potrebný materiál sa nedodáva.
- Odstráňte prípadné protipachové filtre z aktívneho uhlíka.

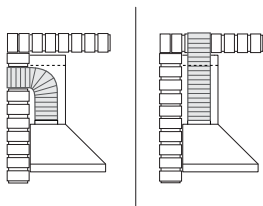


## Verzia s odsávaním - Rady a odporúčania

Zapojte odsávač pár k ohybnej rúrke s minimálnym priemerom 125 mm.

Dymy treba odvádzať čo najkratšou cestou.

Ideálna vzdialenosť kanálov vzhľadom na výstup a odvod je maximálne 3 metre v priamom smere alebo 2 metre s jedným ohybom 90 stupňov, pri ktorom uprednostnite pevné vedenie.



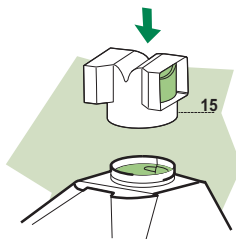
Maximálna vzdialenosť kanálov by mala byť 3 metre s ohybom 90 stupňov.

Pre každý ďalší 90 stupňový ohyb sa maximálna vzdialenosť skráti o 1 meter.

Ak odvodný kanál nie je správny, zvýši sa hlučnosť zariadenia a zníži sa jeho účinnosť.

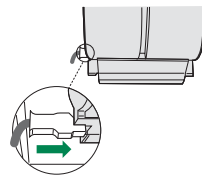
## VÝSTUP VZDUCHU VO VERZII S FILTROVANÍM

- Spojku výstupu vzduchu **15** vsuňte tlakom na výstup vzduchu odsávača pár.
- Skontrolujte, či sú namontované protipachové filtre s aktívnym uhlíkom.



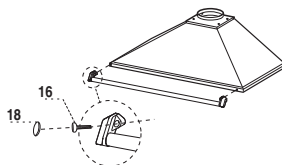
## ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

- Odsávač pár zapojte k napájacej elektrickej sieti, pričom zaradíte bipolárny vypínač so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.
- Vyberte tukové filtre (pozrite ods. "Údržba") a skontrolujte, či je zástrčka prívodného elektrického kábla správne zasunutá v zásuvke odsávača



## Montáž lišty držiaka na varešky

- Umiestnite lištu držiaka na varešky na prednú časť odsávača.
- Lištu držiaka na varešky upevnite skrutkami **16**.
- Vsúňte viečka **18**.



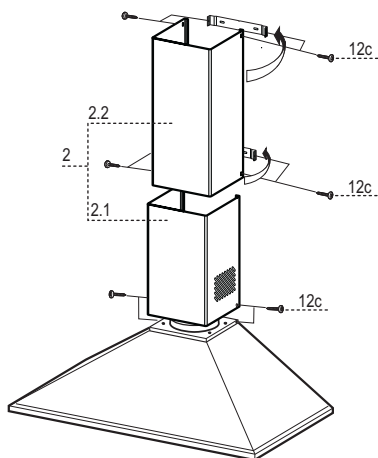
## Montáž komína

### Horný komín

- Mierne rozšírite dve bočné krídla, zachyťte ich za konzolami **7.2.1** a zatvorte až nadoraz.
- Upevnite konzoly na boku pomocou dodávaných 4 skrutiek **12c** (2,9 x 9,5).

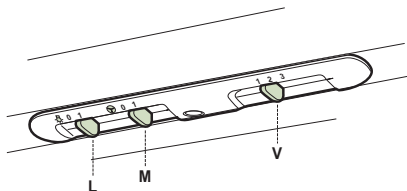
### Spodný komín

- Mierne rozšírite dve bočné krídla komína, zachyťte ich medzi horný komín a stenu a zatvorte ich nadoraz.
- Upevnite na boku spodnú časť telesa odsávača pár 2 dodávanými skrutkami **12c** (2,9 x 6,5).



# POUŽÍVANIE

---



**L** Osvetlenie Zapína a vypína zariadenie osvetlenia.

**M** Motor Zapína a vypína motor nasávania.

---

**V** Rýchlosť Určuje pracovnú rýchlosť:

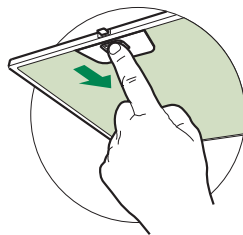
---

1. Minimálna rýchlosť, vhodná na nepretržitú výmenu vzduchu, chod je mimoriadne tichý, vhodná, ak sa pri varení tvorí málo pár.
  2. Stredná rýchlosť, vhodná pre väčšinu pracovných podmienok vzhľadom na optimálny pomer prietoku ošetrovaného vzduchu a hladinu hlučnosti.
  3. Maximálna rýchlosť, vhodná pri podmienkach maximálnej tvorby pár pri varení, aj dlhodobo.
-

## Tukové filtre

### ČISTENIE SAMODRŽIACICH KOVOVÝCH TUKOVÝCH FILTROV

- Filtre sa môžu umývať aj v umývačke riadu a musia sa umývať aspoň po každých 2 mesiacoch alebo aj častejšie, keď sa používajú veľmi intenzívne.
- Vyberte filtre po jednom, zatlačte ich smerom vzad do jednotky a súčasne ťahajte smerom dolu.
- Filtre umyte, pričom sa vyhýbajte tomu, aby ste ich ohli a nechajte ich osušiť, až potom ich namontujte späť.
- Namontujte ich späť, pričom dávajte pozor, aby bola rukoväť viditeľná smerom k vonkajšej časti.

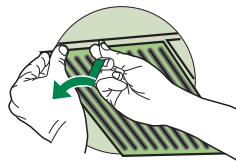


## Grease filtre

### ČISTENIE KOVOVÝCH MASTNOTA FILTRE

Filtre sú umývateľné najmenej raz za 2 mesiace op-spolupráce, alebo častejšie, najmä pre ťažké použitie.

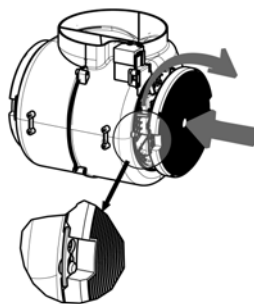
- Vyberte filtre, jeden po druhom, ktorí ich podporujú jednou rukou a bezpečnostným bôulovitost otáčania (ťahať a naopak).
- Umyte filtre, pričom dávajte pozor, aby ste im ohýbať. Nechajú so suchým pred prestavbe.
- Vymeňte ich a opravíť ich pomocou bezpečnostné gombíky za predpokladu (a zase vytiahnuť).



## Protipachový filter (Verzia s filtrovaním)

### VÝMENA PROTIPACHOVÉHO FILTRA Z AKTÍVNEHO UHLÍKA

- Nesmie sa umývať, ani regenerovať, treba ho vymeniť aspoň každé 4 mesiace, alebo častejšie, v prípade mimoriadne intenzívneho používania.
- Vyberte kovové tukové filtre.
- Vyberte zanesený protipachový filter z aktívneho uhlíka, zvesťte ho z príslušných úchytiok.
- Namontujte nový filter tak, že ho upevníte v mieste umiestnenia.
- Namontujte späť kovové tukové filtre.



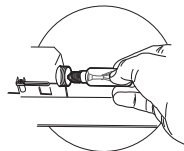


## Osvetlenie

### VÝMENA ŽIAROVIEK

#### Halogénové žiarovky s výkonom 28 W.

- Vyberte kovové tukové filtre.
- Odskrutkujte žiarovky a vymeňte ich za nové s rovnakými charakteristikami.
- Namontujte späť kovové tukové filtre.










## Osvetlenie

### VÝMENA ŽIAROVIEK

#### Halogénové žiarovky s výkonom 20 W.

- Odskrutkujte dve skrutky, ktoré držia držiak osvetlenia a vytiahnite ho z odsávača pár.
- Vyberte žiarovku z jej držiaka.
- Vymeňte ju za novú s rovnakými charakteristikami, pričom dávajte pozor, aby ste správne zasunuli dva kolíky do držiaka žiarovky.
- Namontujte držiak späť pomocou dvoch skrutiek, ktoré ste predtým vybrali.



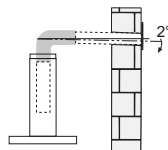
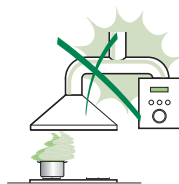
Žiarovka	Príkon (W)	Prípojka	Napätie (V)	Rozmer (mm)	Kód ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (žiarovka) 220-240 (štartér)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (žiarovka) 220-240 (štartér)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## UWAGI I SUGESTIE

- △ Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.

## MONTAŻ

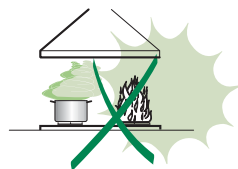
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.  
Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Okapu nie należy podłączać do kanałów dymowych, przez które odprowadzane są dymy powstające na skutek spalania (na przykład z grzejników, kominów).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być odprowadzane przez rurę elastyczną używaną do odprowadzania spalin z urządzeń zasilanych gazem lub innymi paliwami (nie używać z urządzeniami, które pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, w celu uniknięcia sytuacji zagrożenia powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.



- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.  
**Ostrzeżenie:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

## UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Okapu nie należy używać do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z pod niego.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy upewnić się, że dzieci nie będą bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania; użytkownicy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.




- „**UWAGA:** części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania”.

## KONSERWACJA

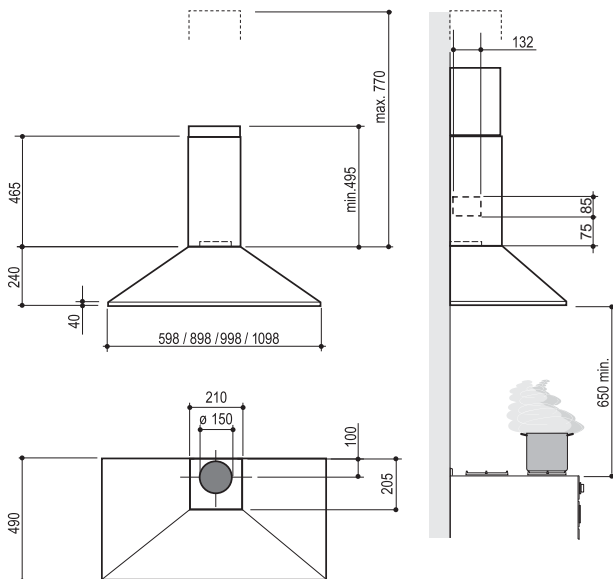
- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe).
- Filtry przeciwłuszczone należy myć co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce.
- Filtry z węgla aktywnego nie są przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- „Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie będzie przeprowadzane zgodnie ze wskazówkami”.
- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.



Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

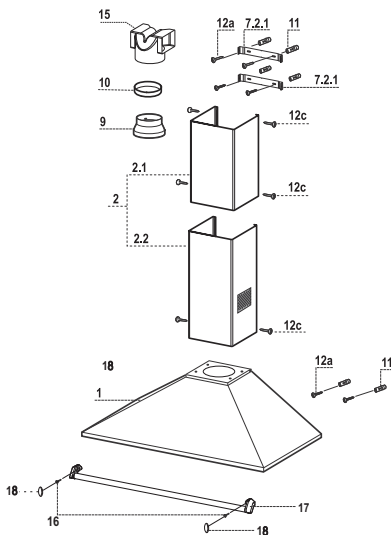
# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

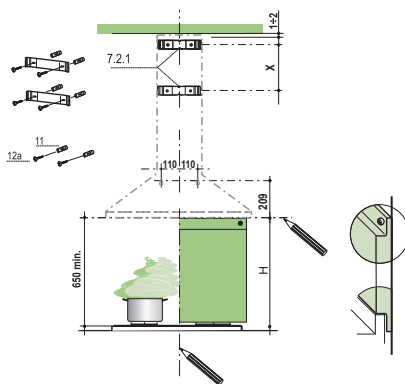
## Wymiary



### Części składowe

Odn.	Il.	Elementy urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, filtrami
2	1	Komin teleskopowy składający się z:
2.1	1	Komin górny
2.2	1	Komin dolny
9	1	Kolnierz redukcyjny, 150-120 mm
10	1	Pasujący ring 120-125 mm
15	1	Złącza wylotu powietrza
Odn.	Il.	Elementy montażowe
7.2.1	2	Elementy montażowe kominu górnego
11	6	Kolki
12a	6	Śruby 4,2 x 44,4
12c	6	Śruby 2,9 x 9,5
16	2	Śruby M5 x 16 (Opcja)
17	1	Drażek do wieszania (Opcja)
18	2	Zaczepty do wieszania (Opcja)
Il.	Dokumentacja	
1	Instrukcja	





Narysować na ścianie:

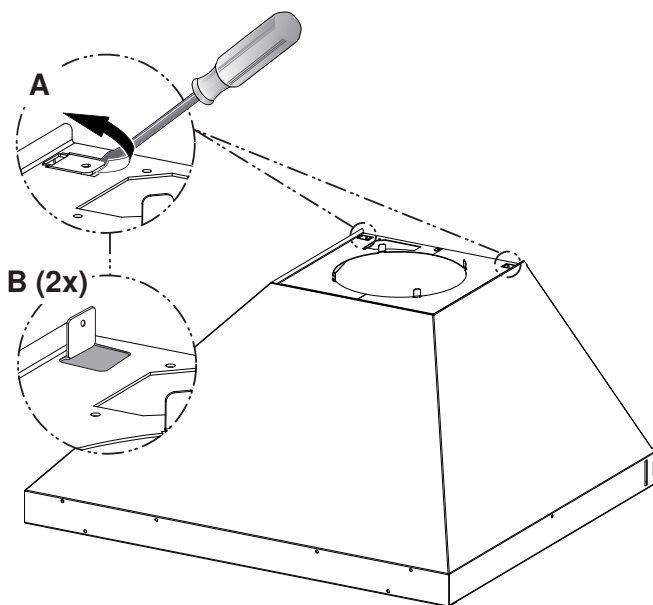
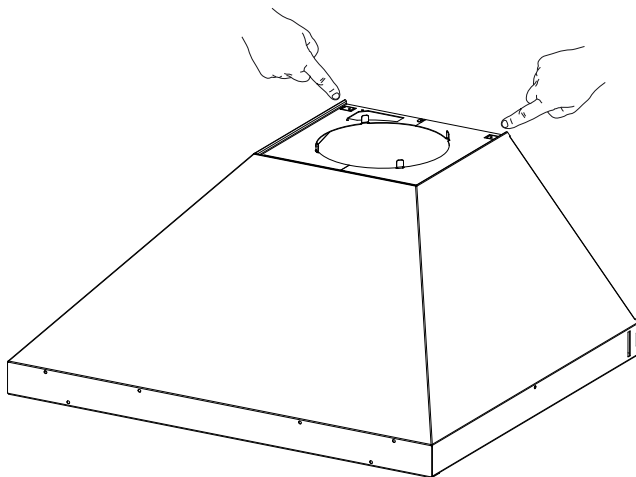
- linię pionową aż do sufitu lub do górnej granicy w środku strefy przewidzianej na montaż okapu;
- linię poziomą: 650 mm ponad poziomem kuchenki, dla instalacji bez zagłębienia; na wysokości H (H = wysokość od ściany patrząc od tyłu), dla instalacji z zagłębieniem.
- Położyć element montażowy **7.2.1** tak jak to pokazano w odległości 1-2 mm od sufitu lub od powierzchni górnej, centrując go (nacięcie) na pionowej linii odniesienia.
- Zaznaczyć otwory elementu montażowego.
- Położyć element montażowy **7.2.1** tak jak to pokazano w odległości X mm poniżej pierwszego elementu (X = wysokość komina górnego), centrując go (nacięcie) na pionowej linii odniesienia.
- Zaznaczyć otwory elementu montażowego.
- Zaznaczyć, jak to pokazano na rysunku, punkt odniesienia w odległości 110 mm od linii pionowej oraz 209 mm powyżej linii poziomej.
- Powtórzyć tę czynność po przeciwnej stronie.
- Wywiercić otwory  $\varnothing$  8 mm w zaznaczonych miejscach.
- Włożyć kołki **11** w otwory.
- Przykręcić elementy montażowe, przy pomocy śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się na wyposażeniu.
- Wkręcić 2 śruby **12a** (4,2 x 44,4) znajdujące się na wyposażeniu w otwory montażowe korpusu okapu, pozostawiając miejsce 5-6 mm pomiędzy ścianą a główką śruby.

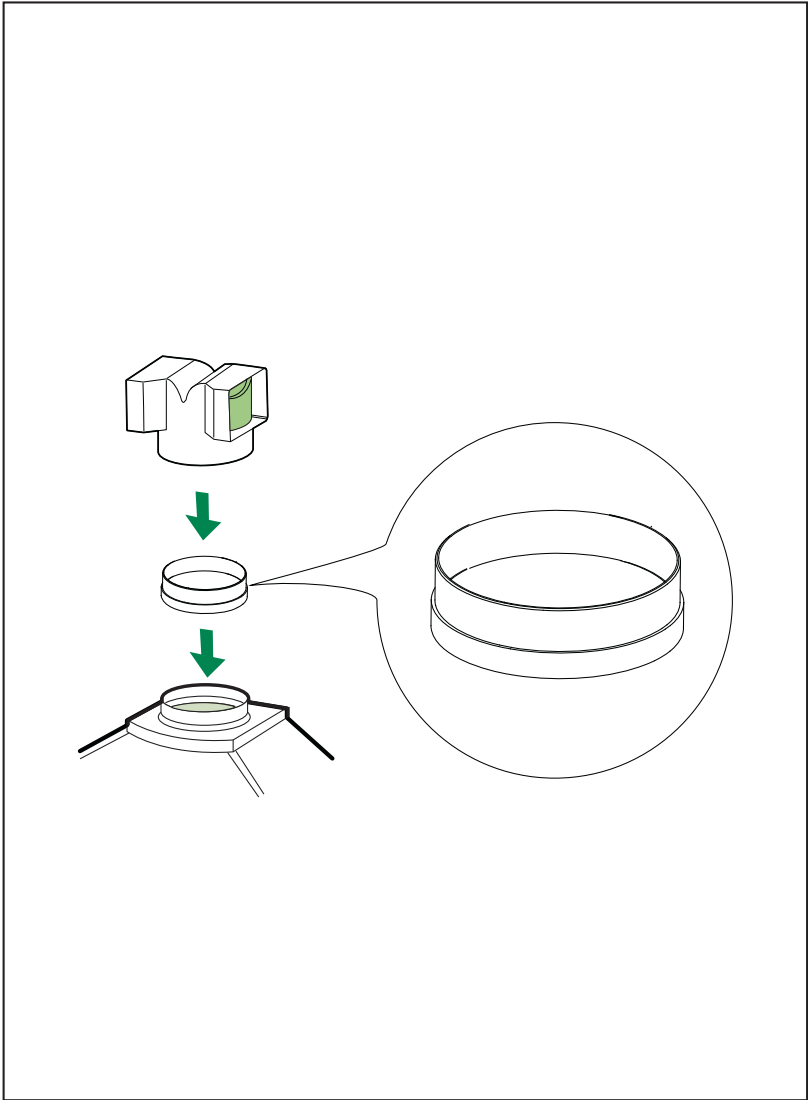
### ZAGŁĘBIENIE (OPCJA)

Zagłębienie montuje się przed montażem korpusu okapu i w razie konieczności jego montażu na ścianie u góry lub u dołu konieczne jest jego montaż na odpowiedniej wysokości, przed zamocowaniem podstawy. Operację tą może wykonać tylko instalator kuchni lub osoba, która dokładnie zna wszystkie wymiary mebli kuchennych.

Ograniczenia dotyczą tylko montażu górnego, należy postępować w następujący sposób:

- Położyć zagłębienie na podstawie wkładając warstwę dolną pomiędzy płaszczyznę górną oraz ścianę, centrując ją na linii pionowej odniesienia.
- Zaznaczyć środki dwóch otworów warstwy górnej.
- Wywiercić otwory  $\varnothing$  8 mm w zaznaczonych miejscach.
- Włożyć kołki **11** w otwory.
- Przykręcić elementy montażowe, przy pomocy śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się na wyposażeniu.
- Jeżeli jest, przykręcić zagłębienie, przy pomocy śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się na wyposażeniu.

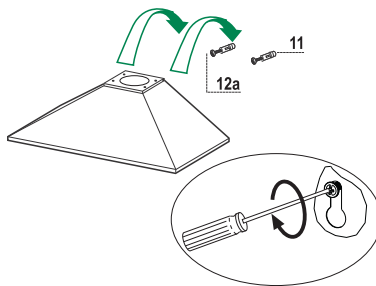






## Montaż korpusu okapu

- Zawiesić korpus okapu na wkrętach **12a**.
- Dokręcić wkręty wspomagające **12a**.

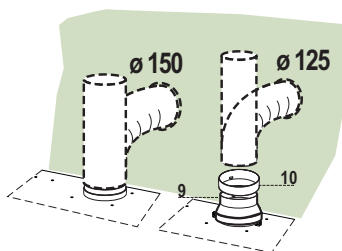


## Podłączenia

### WYLOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM

Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkkiej rury  $\varnothing$  150 lub 125 mm; wyboru rury dokonuje monter.

- Do podłączenia z rurą  $\varnothing$  125 mm, założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu, a następnie na kołnierz pierścieni powiększający **10a**  $\varnothing$  120-125 mm.
- Przymocować rurę odpowiednimi opaskami. Konieczne materiały nie znajdują się w zestawie.
- Wyjmij ewentualne węglowe filtry antyzapachowe.

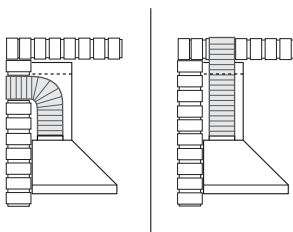


## Wersja z wyciągiem - Porady i wskazówki

Podłączyć okap do rury elastycznej o średnicy co najmniej 125 mm.

Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.

Idealna odległość od kanału kominowego do wyjścia okapu to nie więcej niż 3 metry w linii prostej lub 2 metry, jeżeli występuje zakrzywienie 90 stopni wykonane z rury sztywnej.



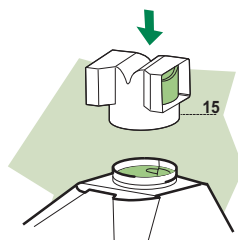
Jeżeli występuje zakrzywienie 90 stopni, wówczas odległość maksymalna do kanału kominowego powinna wynosić 3 metry.

Dla każdego zakrzywienia 90 stopni, odległość maksymalną należy zmniejszyć o 1 metr.

Jeżeli odprowadzenie spalin nie będzie prawidłowe, zwiększa się hałas oraz zmniejsza wydajność urządzenia.

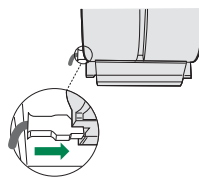
## PRACA W TRYBIE RECYRKULACJI

- Należy włożyć łącznik **15** do wylotu powietrza.
- Upewnić się, że filtry węglowe zostały zamontowane.



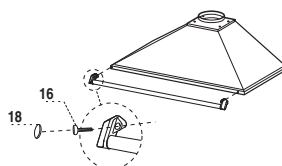
## PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Podłącz okap do sieci zasilania za pomocą wtyczki dwubiegunowej z rozwarciem styków – minimalnie 3 mm.
- Wyjmij filtry tłuszczowe (patrz par. „Konservacja”) i upewnij się, czy wtyczka przewodu zasilania jest prawidłowo włożona do gniazda wtyczkowego okapu.



## Montaż Przybory Rail

- Ustaw Przybory szynę na przedniej części okapu.
- Skręć szyny Przybory do okapu za pomocą śrub **16**.
- Włóż kołki **18**.



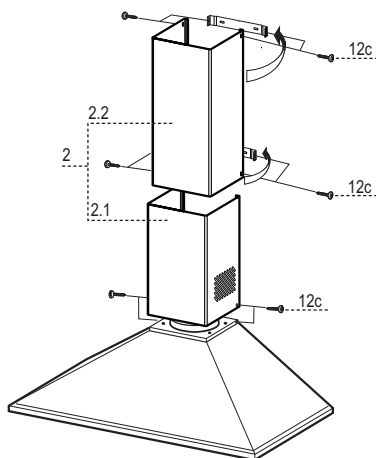
## Montaż osłony przewodu kominowego

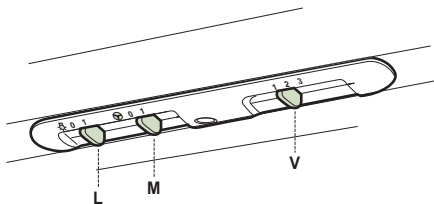
### Część górna

- Należy delikatnie odgiąć boki górnej części osłony i zaczepić je o wsporniki 7.2.1, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Przymocować boki do wsporników używając 4 załączonych wkrętów 12c (2,9 x 9,5).

### Część dolna

- Delikatnie odgiąć boki osłony i zaczepić je pomiędzy jej górną częścią, a ścianą, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Zamontować dolną część do korpusu okapu, używając 2 załączonych wkrętów 12c (2,9 x 9,5).





---

## Panel sterowania

---

<b>L</b>	Oświetlenie	Włącza i wyłącza oświetlenie
<b>M</b>	Silnik	Włącza i wyłącza silnik okapu
<b>V</b>	Prędkość	Pozwala na wybranie prędkości pracy wentylatora <ol style="list-style-type: none"><li>1.Prędkość niska, przewidziana do stałej i cichej wentylacji kuchni przy niewielkiej ilości oparów.</li><li>2.Prędkość średnia, właściwa dla większości panujących podczas gotowania warunków, zapewniająca optymalny stosunek poziomu wentylacji w stosunku do głośności pracy.</li><li>3.Prędkość maksymalna, zalecana do usuwania znacznych ilości oparów, również przez dłuższe okresy czasu.</li></ol>

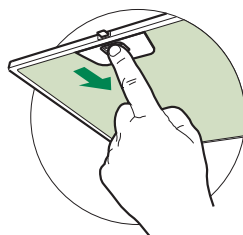
---

# KONSERWACJA

## Filtry tłuszczowe

### CZYSZCZENIE METALOWYCH, SAMONOŚNYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Należy zdejmować filtry po kolei, przesuwając ich uchwyty w kierunku tyłu, jednocześnie pociągając ku dołowi.
- Unikać zginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche.
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.



## Filtry przeciw-tłuszczowe

### CZYSZCZENIE METALOWYCH FILTRÓW PRZECIW-TŁUSZCZOWYCH

Filtry można myć w zmywarce, należy to robić co najmniej raz na 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.

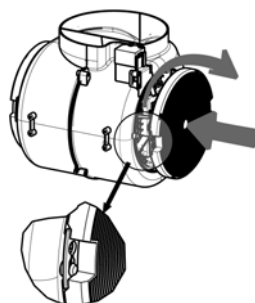
- Filtry przytrzymać ręką i odzepiać pojedynczo przy pomocy odpowiednich nakładek zabezpieczających (pociągnąć i obrócić).
- Umyć filtry, nie zginając ich i wysuszyć przed ponownym założeniem.
- Zamontować je przy pomocy odpowiednich nakładek zabezpieczających (pociągnąć i obrócić).



## Filtr węglowy (tryb recykulacji)

### WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

- Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.
- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy poprzez zwolnienie blokad.
- Włożyć nowy filtr i zamontować w odpowiednim położeniu.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.

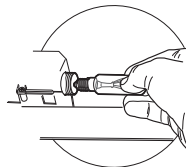


## Oświetlenie

### WYMIANA ŻARÓWEK

#### 28 W żarówka halogenowa.

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wykręcić uszkodzoną żarówkę i wymienić na nową o takich samych parametrach.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.



## Oświetlenie

### WYMIANA ŻARÓWEK

#### 20 W żarówka halogenowa.

- Odkręcić 2 wkręty mocujące uchwyt żarówki i wyciągnąć go z okapu.
- Wyjąć żarówkę z uchwytu.
- Wymienić na żarówkę tego samego typu, upewniając się, że dwa wtyki są poprawnie umiejscowione w otworach gniazda.
- Włożyć uchwyt, przykręcając dwoma wkrętami.



Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (żarówka) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (żarówka) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

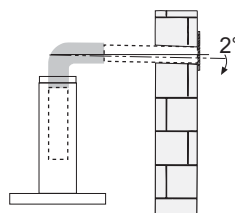
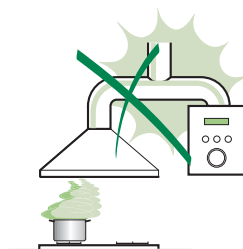
## ANBEFALINGER OG FORSLAG

---

- △ Bruksveiledningen refererer til ulike apparatmodeller. Du kan derfor finne beskrivelser av enkelte egenskaper som ikke gjelder ditt apparat.

### INSTALLASJON

- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk.
- Minste sikkerhetsavstand mellom platetopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde. Se avsnittet om arbeidsmål og installasjon).
- Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften.
- For apparater i klasse I må du kontrollere at hjemmets strømnett er jordet.  
Koble kjøkkenviften til røkkanalet med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig.
- Ikke koble kjøkkenviften til røkkanalet for utslipp av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjeler, peiser, osv.).
- Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Kjøkkenet må ha en åpning direkte til utsiden for å sikre inntak av frisk luft. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av røkene.
- Luften må ikke føres ut gjennom et fleksibelt rør brukt for utsugingen av røyk fra apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer (må ikke brukes med apparater som kun fører luften ut i lokalet).
- Hvis nettkabelen ødelegges, må den byttes ut av produsenten eller servicesenteret for å unngå enhver risiko.



- Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplattetoppen spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette. Følg alle bestemmelsene for luftutløp.
- Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften.  
**Advarsel:** Manglende installasjon av skruer eller festeanordninger i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for elsjokk.
- Koble kjøkkenviften til strømmettet med en topolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm.

## BRUK

- Kjøkkenviften er kun utviklet til husholdningsbruk for å fjerne matos fra kjøkkenet.
- Bruk aldri kjøkkenviften til annet formål enn tiltenkt bruk.
- Gå aldri fra en tent brenner uten at det står en gryte oppå mens kjøkkenviften er i funksjon.
- Reguler flammestyrken slik at flammen kun dekker grytebunnen og ikke stikker utover kantene.
- Vær alltid veldig oppmerksom ved frityrsteking, fordi den varme oljen kan ta fyr.
- Ikke flambér under kjøkkenviften, fordi det kan utvikles brann.
- Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Dette apparatet er ikke egnet til bruk av personer (inkl. barn) med reduserte fysiske, psykiske eller sensoriske evner, eller som ikke har kjennskap til og erfaring i bruk av apparatet med mindre en voksen person ansvarlig for deres sikkerhet overvåker og lærer dem opp.






- **ADVARSEL:** De tilgjengelige delene kan bli veldig varme når platetopper, komfyrer og andre kokeapparater er i bruk.

## VEDLIKEHOLD

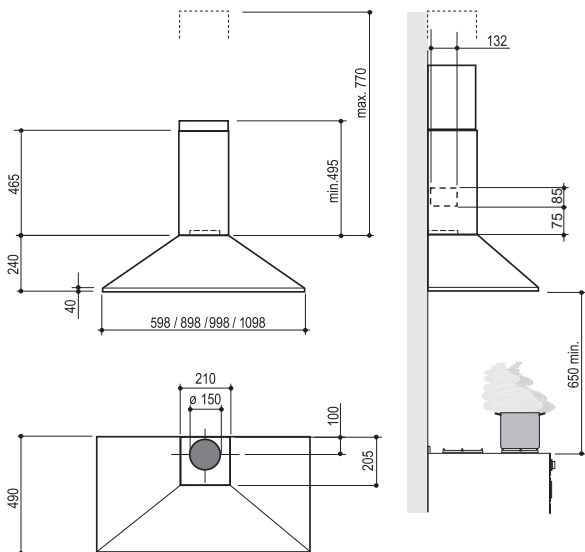
- Slå av apparatet eller koble det fra strømmettet før rengjøring eller vedlikehold.
- Rengjør og/eller skift ut filterne etter oppgitt intervall (brannfare).
- Fettfilterne må rengjøres hver andre måned eller oftere ved hyppig bruk. De kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Det aktive kullfilteret kan ikke vaskes eller regenereres, og må byttes ut ca. hver fjerde måned, eller oftere ved hyppig bruk.
- "Det er fare for brann hvis rengjøringen ikke utføres i henhold til instruksjonene."
- Bruk kun en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel til rengjøringen av kjøkkenviften.



Symbolet  på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må leveres til et innsamlingscenter for resirkulering av elektrisk og elektronisk materiale. Ved å kassere dette apparatet på riktig måte, bidrar du til å forhindre de negative virkningene på miljøet og menneskehelsen som kan forårsakes av en feilaktig avfallshåndtering av dette apparatet. For mer informasjon om gjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt.

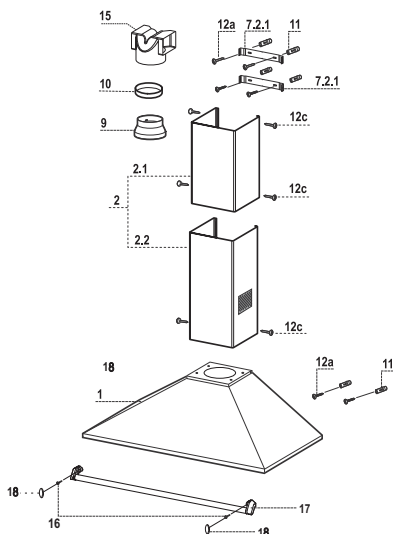
# EGENSKAPER

## Dimensjoner



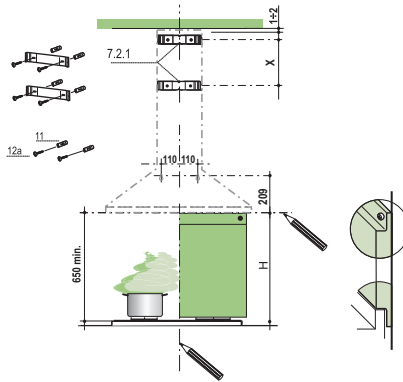
## Deler

Ref.	Antall	Produktets deler
1	1	Kjøkkenviftens hoveddel komplett med: Kontroller, lys, filter, motor
2	1	Uttrekkbart røkrør; består av:
2.1	1	Øverste røkrør
2.2	1	Nederste røkrør
9	1	Reduksjonsflens med en diameter på 150-120 mm
10	1	Forsterkningsring med en diameter på 120-125 mm
15	1	Luftutløpskobling
Ref.	Antall	Installasjonsdeler
7.2.1	2	Festekonsoller til øverste røkrør
11	6	Ekspansjonsplugger
12a	6	Skruer 4,2 x 44,4
12c	6	Skruer 2,9 x 9,5
16	2	Skruer M5 x16 (ekstrautstyr)
17	1	Stang for kjøkkenredskaper (ekstrautstyr)
18	2	Plugger til stang for kjøkkenredskaper (ekstrautstyr)
Antall	Dokumentasjon	
1	Bruksveiledning	



# INSTALLASJON

## Boring av hull i veggen og festing av konsollene



Tegn opp følgende på veggen:

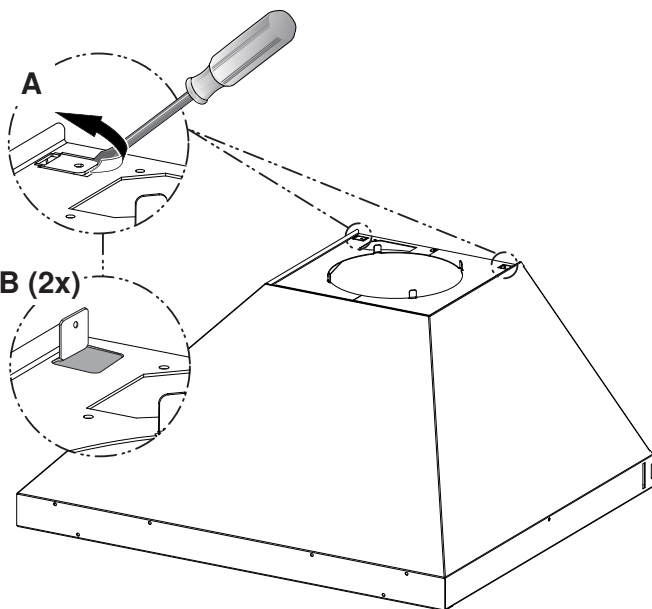
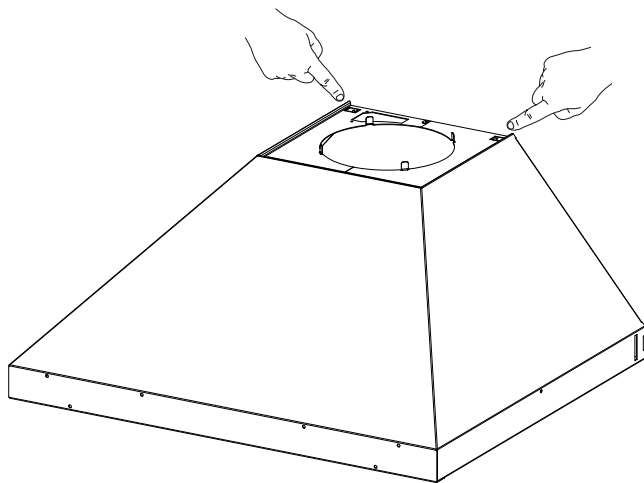
- En vertikal linje helt opp til taket eller til den øverste grensen, på midten av området hvor kjøkkenviften skal monteres.
- En horisontal linje som er min. 650 mm over platetoppen, for installasjon uten bakgrunn; ved høyde H (H = høyden på bakgrunnens del som er synlig), for installasjon med bakgrunn.
- Støtt konsollen **7.2.1** som vist 1-2 mm fra taket eller den øverste grensen. Sentrer midten (hakkene) på den vertikale referanselinjen.
- Merk av midten til hullene til konsollen.
- Støtt konsollen **7.2.1** som vist X mm under den første konsollen (X = høyden på det øverste røkrøret som følger med). Sentrer midten (hakkene) på den vertikale referanselinjen.
- Merk av midten til hullene til konsollen.
- Merk av et referansepunkt som vist 110 mm fra den vertikale referanselinjen og 209 mm over den horisontale referanselinjen.
- Gjenta dette arbeidet på motsatt side.
- Bor hull med en diameter på 8 mm i de avmerkede punktene.
- Sett ekspansjonspluggene **11** inn i hullene.
- Fest konsollene med skruene **12a** (4,2 x 44,4) som følger med.
- Skru inn de to skruene **12a** (4,2 x 44,4) som følger med i hullene for å feste kjøkkenviftens hoveddel. La det være et mellomrom på 5-6 mm mellom veggen og skruhodet.

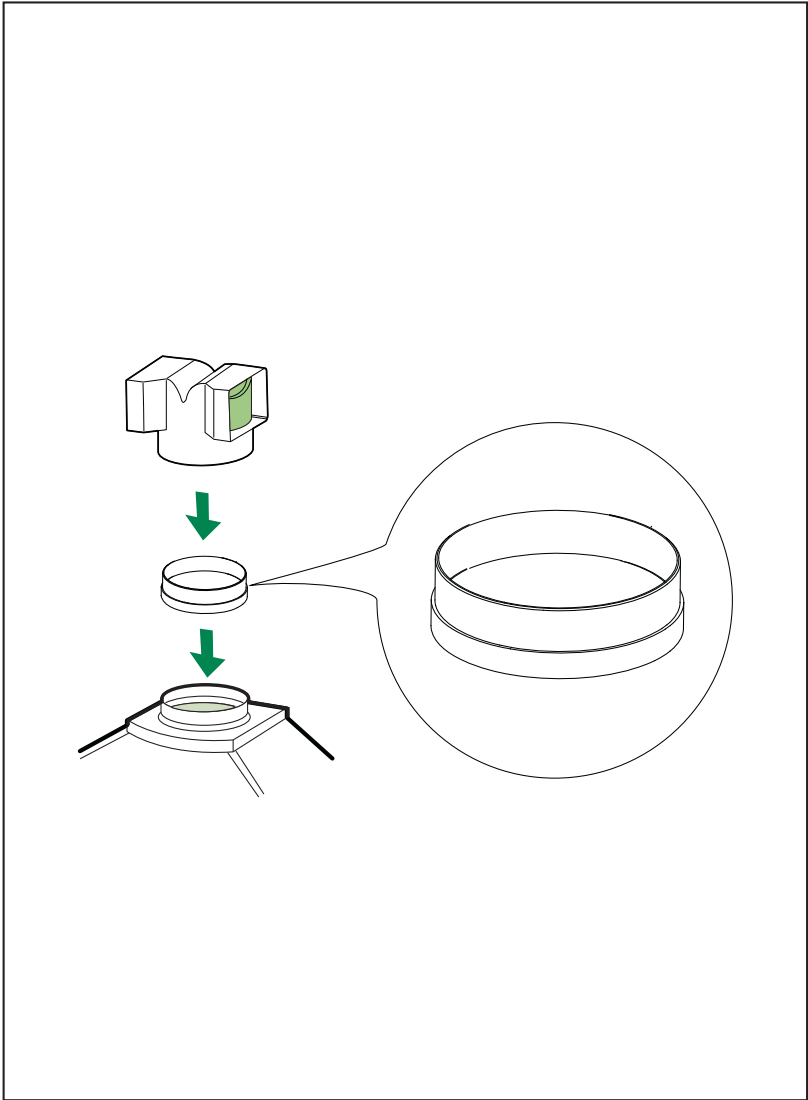
### BAKGRUNN (EKSTRAUTSTYR)

Bakgrunnen skal monteres før du monterer kjøkkenviftens hoveddel. Hvis du ønsker å feste den til veggen både oppe og nede, må du montere den ved rett høyde før du monterer basene. Dette arbeidet er vanskelig å utføre. Derfor må arbeidet bare utføres av kjøkkeninstallatøren eller annet kvalifisert personale som kjenner til møblenes endelige størrelser.

Gå frem som følger dersom bakgrunnen bare skal festes øverst:

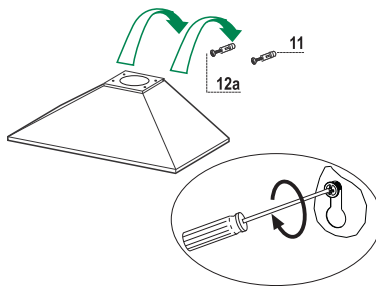
- Støtt bakgrunnen på basen ved å føre den nederste kanten inn mellom den øverste flaten og veggen. Sentrer den på den vertikale referanselinjen.
- Merk av midten til de to hullene til den øverste kanten.
- Bor hull med en diameter på 8 mm i de avmerkede punktene.
- Sett ekspansjonspluggene **11** inn i hullene.
- Fest konsollene med skruene **12a** (4,2 x 44,4) som følger med.
- Hvis bakgrunnen finnes, fest den med skruene **12a** (4,2 x 44,4) som følger med.





## Montering av kjøkkenviftens hoveddel

- Hekt kjøkkenviftens hoveddel på skruene **12a**.  
Stram til skruene **12a**.

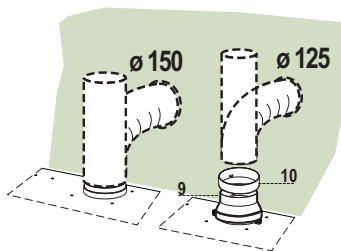


## Tilkoblinger

### LUFTUTLØP FOR SUGEVERSJON

For installasjon av kjøkkenviften i sugeversjon må du koble kjøkkenviften til utløpsrøret med et rør eller en slange med en diameter på 150 eller 125 mm (etter eget valg).

- For tilkobling av rør med en diameter på 125 mm må du føre inn reduksjonsflensen **9** på utløpet fra kjøkkenviftens hoveddel, og forsterkningsringen **10a** med en diameter på 120-125 mm på flensen.
- Fest røret med egnete slangeklemmer. Nødvendig materiale følger ikke med.
- Fjern eventuelle aktive kullfilter.

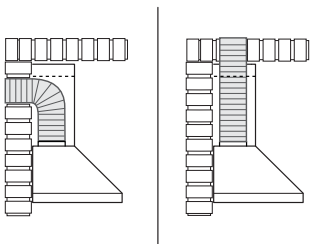


## Sugeversjon – Råd og anbefalinger

Koble kjøkkenviften til det fleksible røret med min. Ø 125 mm.

Røret må være så kort som mulig.

Den ideelle avstanden mellom kanalsystemet og uttaket er maks 3 m i rett linje, eller 2 m med ett 90° rørkne, helst i form av et stivt rør.



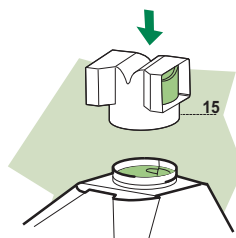
Kanalsystemets maks avstand bør ikke overstige 3 m med ett 90° rørkne.

For hvert ekstra 90° rørkne, reduseres maks avstand med 1 m.

Et feil utført kanalsystem øker støyen og reduserer ytelsen.

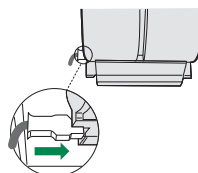
## LUFTUTLØP FOR FILTERINGSVERSJON

- Trykk luftutløpskoplingen **15** inn på utløpet fra kjøkkenviftens hoveddel.
- Kontroller at det aktive kullfilteret er montert.



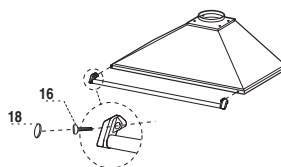
## ELEKTRISK TILKOPLING

- Kople kjøkkenviftens til strømnettet med en topolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm.
- Fjern fettfiltrene (se avsnittet Vedlikehold) og kontroller at koplingsstykket til nettkabelen er korrekt innført i stikkkontakten til sugesystemet.



## Montering av stang for kjøkkenredskaper

- Plasser stangen for kjøkkenredskapene fremme på kjøkkenviftens.
- Fest stangen for kjøkkenredskapene til kjøkkenviftens med skruene **16**.
- Sett inn pluggene **18**.



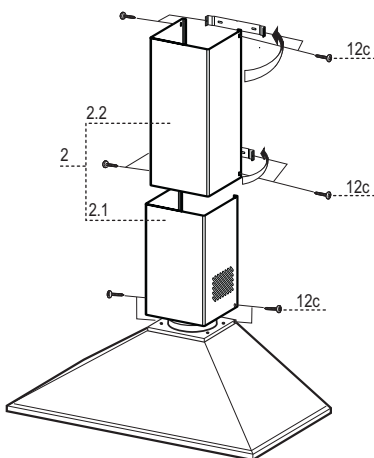
## Montering av røkrøret

### Øverste røkrør

- Utvid litt de to kantene på sidene og heft dem på bak konsollene **7.2.1**. Lukk kantene deretter helt igjen.
- Fest kantene på sidene av konsollene med de fire skruene **12c** (2,9 x 9,5) som følger med.

### Nederste røkrør

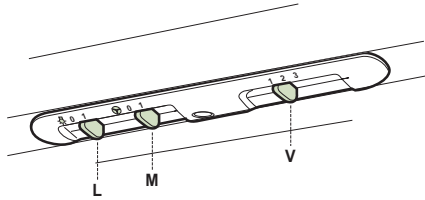
- Utvid litt de to kantene på sidene av røkrøret og heft dem på mellom det øverste røkrøret og veggen. Lukk kantene deretter helt igjen.
- Fest den nederste siden til kjøkkenviftens hoveddel fra siden med de to skruene **12c** (2,9 x 9,5) som følger med.





# BRUK

---



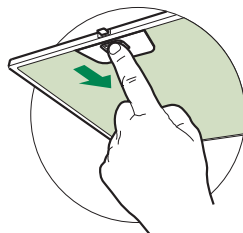
<b>L</b>	Lys	Tenner og slukker belysningen.
<b>M</b>	Motor	Tenner og slukker sugemotoren.
<b>V</b>	Hastighet	Bestemmer driftshastigheten:
		1.Min. hastighet, egnet til en spesiell lydløs kontinuerlig luftutskifting når det finnes lite os.
		2.Middels hastighet, egnet til de fleste bruksforhold, fordi forholdet mellom gjennomstrømning av behandlet luft og lydnivå er bra.
		3.Maks. hastighet, egnet til å fjerne mye os, også over lengre tid.

# VEDLIKEHOLD

## Fettfilter

### VASKING AV DE SELVBÆRENDE FETTFILTRENE AV METALL

- Filtrene kan vaskes også i oppvaskmaskinen. De må vaskes ca. hver andre måned og eventuelt oftere avhengig av bruksforholdene.
- Fjern filtrene ett av gangen ved å trykke dem mot baksiden og samtidig skyve dem nedover.
- Vask filtrene. Pass på at du ikke bøyer dem. La dem tørke før du monterer dem igjen.
- Når du monterer filtrene igjen må du passe på at håndtaket er rettet mot utsiden.

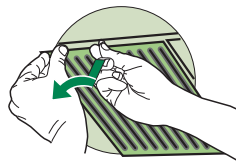


## Fettfilter

### RENGJØRING AV METALLISKE FETTFILTER

Filtrene kan også vaskes i oppvaskmaskinen. De må vaskes ca. hver andre måned, eller oftere ved svært intens bruk.

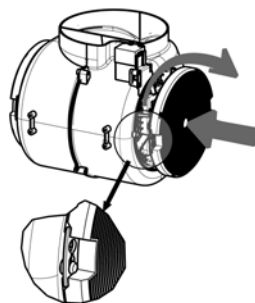
- Fjern ett filter om gangen. Støtt dem med en hånd mens du trekker og dreier i sikkerhetsknottene.
- Vask filtrene. Pass på at du ikke bøyer dem. La dem tørke før du monterer dem igjen.
- Gjenmonter filtrene, og trekk og dre i sikkerhetsknottene for å feste dem.



## Kullfilter, filtrerende versjon

### UTSKIFTING AV KULLFILTERET

- Dette filteret kan ikke vaskes eller brukes om igjen. Det skal skiftes ut minst hver fjerde måned eller oftere avhengig av bruksforholdene.
- Fjern fettfiltrene av metall.
- Hekt av kullfilteret.
- Hekt det nye filteret på i dets sete.
- Monter fettfiltrene av metall igjen.

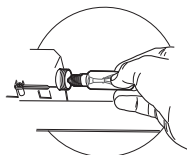


## Belysning

### BYTTE AV LYSPÆRENE

#### Halogenpærer på 28 W.

- Ta ut de metalliske fettfiltrene.
- Skru løs lyspærene og bytt dem ut med en av samme type.
- Monter de metalliske fettfiltrene igjen.










## Belysning

### BYTTE AV LYSPÆRENE

#### Halogenpærer på 20 W.

- Ta ut de to skruene som fester belysningsstøtten og trekk den ut fra kjøkkenviften.
- Ta lyspæren ut fra støtten.
- Bytt lyspæren ut med en av samme type. Pass på at du fører de to pluggene korrekt inn i støttens sete.
- Monter støtten igjen og fest den med de to skruene.



Lyspære	Forbruk (W)	Sokkel	Spenning (V)	Mål (mm)	ILCOS art.nr.
	28	E14	220-240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lyspære) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lyspære) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23



# RANGEmaster

Clarence Street, Royal Leamington Spa,  
Warwickshire, CV31 2AD, England.

Tel: +44 (0) 1926 457400 Fax: +44 (0) 1926 450526

E-mail: [consumers@rangemaster.co.uk](mailto:consumers@rangemaster.co.uk)

[www.rangemaster.co.uk](http://www.rangemaster.co.uk)

**AGA RANGEMASTER GROUP PLC**